



## Soarta Basarabiei, soarta României

La 28 Mai 1812 tratatul dela București stipula în termeni seci prin articolul IV: „Râul Prut, dela intrarea sa în Moldova până la confluența sa cu Dunărea și malul stâng al Dunării dela confluență până la Chilia și până la Mare, vor forma granița între cele două imperii.”

Ce a însemnat pentru poporul român această înșiruire de fraze seci care aduceau cu sine sfârșirea teritorială a Moldovei ne-o spune cronicarul Manolache Drăghici: „Acele ore lungi, dureroase, cu toate lacrimile și plângerile lor nu se vor uita niciodată, căci poporul grămadă se adunase ca o turmă de oi de-alungul malurilor Prutului dela un capăt la celălalt, mergând pe la sate și târguri săplămâni de-a rândul spre a aduce ultimul rămas bun părinților, fraților și tuturor aceloră împreună cu care crescuseră și trăiseră până atunci și de care aveau să se despărță pentru totdeauna.”

Așa a știut să-și țină cuvântul imperial pravoslavnul țar Alexandru I, care cu șase ani mai devreme, la intrarea trupelor rusești în Principate spunea în proclamația lansată locuitorilor Moldovei și Munteniei: „Din momentul urcării noastre pe tron n'am încetat o clipă de a urma drumul predecursorilor noștri, de a veghea la menținerea liniștii voastre. Prezența armatei noastre vă va scuti de toate relele și vă va da cuvenita cheașie pentru a vă bucura de toate drepturile voastre.”

Calvarul Basarabiei început atunci, continuă și astăzi. Au trecut repede ca o noapte de vară cei 20 de ani de unitate și libertate românească. Imbrăncisem dincolo de bătrânul Tyras „hotărânic de Dumnezeu”, pe căpănușul stepeleor a căruia poftă era la fel de nepotolită fie că purta pe cap coroana țarilor ortodocși, fie că își trăgea pe ochi o șapcă proletărească. Astăzi țara întreagă împărtășește soarta Basarabiei. Două generații au privit cu grije dar și cu dăruire către stepele orbe de unde se auzea glasul cobitor: la 9 Noiembrie 1924, la Birzula în Transnistria, tov. Starîi, ruș din Tighina, președintele Comitetului Central al al Republicii Moldovenești își termina cuvântarea cu cu vintele „Trăiască Republica Moldovenească, leagănul României Sovietice.”

La 30 Decembrie 1947 Planul de Stat era „împlinit și depășit”: Republica Populară Română (în original, Rumynskaja Narodnaja Respublika) luase ființă.

De nouă ori s'au coborât asupra pământului românesc zorile fumurii ale „Zilei Eroilor” și candelale au fost stinse în cimitir. Nu s'au mai urcat smerit din călăi nouași albaștri de smirnă. Nimeni nu mai poate premări amintirea celor 400.000 de viteji care și dorm somnul presărați între Prut și Caucaz, pentru că au apărât ființa noastră ca neam. Străinii simbrăși și al străinului hohotesc și zeci de mii de Români cunosc grozăvia pohodului la Sibir.

În nenorocirea învecinării noastre cerul ne-a dăruit un semn al cărui tăc puținii oameni politici români l-au înțeles — e destinul Basarabiei. Chiniutul ogor din dreapta Nistrului a fost hărăzit să dea de veste celor de peste Prut, de peste munți și de peste Milcov de apropierea prăpădului din pustia Nogailor. Așezările răzășești din coasta Moldovei, cele dintâi prefăcute în scrum spulberat de copita Zaporojilor, arătau cu prisosință la ce se putea aștepta restul țării.

În 1917, Basarabia liberă a fost unul din solii României Mari. Spre dezastrul nostru, parlamentarii din dealul Patriarhiei au așipit. Când vreun trimis basarabean care simțea cum îl păsese în ceață dogoarea potficioasă a fiarel dela Tiraspol, venea cu documente scrise să dovedească primejdia permanentă ce ne pândeă, i se răspundea spiritual, între două filigeanne de cafea, că nu înțelege bine rușești și că exagerază. Numirea la București a ministrului Ostrovski a fost socotită o „mare victorie” a diplomației românești, căci „politica de bună vecinătate” constituia nostalgia cea mai scumpă a multora din copiii teribili din Palatul Sturza. Și s'au trezit potârnichile la ultimatumul Moscovei, alergând care încotro. În consiliul de Coroană străgătul lui Ștefan Ciobanu „Sire, decât să ne răsluiască țara bucată cu bucată mai bine să murim cu toții pentru un ideal al părinților noștri”, a sunat nelalocul lui. Cei cu spina ostentă au fost incapabili de o tresărire de energie. Cel mai nedemn monarh al istoriei noastre a lichidat fără remușcare moștenirea glorioșilor săi înaintași.

În aceste condiții lupta pentru Basarabia a devenit lupta pentru România. Și acest lucru l-au înțeles George Brătianu, Ion Mihalache, Nicolae Dănuș și alții voluntari iluștri ai războiului nostru sfânt; Maresalul Ion Antonescu, eliberatorul Basarabiei, a devenit cel mai dărz apărător al Românilor.

Când în 1946 s'a acceptat fără crâcnire predaarea Basarabiei către URSS, fundamentul sovietizării României era solid așezat. Că și-au mai adus aminte de fraza „antonesciană” care ne-a galvanizat energiile: „Nicio brazdă românească nu se uită!” Aliații își alungau plictisul postbelic tropăind cazaciocul în timp ce noi vedeam cum groază cum se întindea peneșina.

Atsăzi, în al zecilea an al suferinței noastre naționale, multe s'au schimbat. „Bărbații de stat” care mai au în garderoba lor vreo rubască, botorși și alte asemenea accesorii diplomatice se grăbesc să le distrugă, „ba încă își mai clătesc și gura de frică să nu miroasă a votcă. Asta nu înseamnă totuși că trebuie să ne măgulim la gândul că aliații, aliații și asimilați, ne vor face pe plac. Să nu neglijăm forțele dușmane care sunt în joc în sânul emigrațiilor. Deschideți, spre exemplu, Ukranian

Quarterly, care apare în Statele Unite, și veți vedea pe pagina a treia lăfându-se harta unei Ucrainei ce înglobează cea mai mare parte a Basarabiei. Și Ucrainenii nu sunt o forță de disprețuit, ei se prezintă într'un bloc unit și pot alinia câteva divizii, în timp ce noi putem da... ofițeri superiori.

Lupta noastră este permanentă. Nici după culcarea la pământ a Rusiei — dacă cerul ne va binecuvânta cu zile ca s'o vedem — nu vom avea răgaz. Dar înainte de orice să nu uităm de barometrul nenorocirilor noastre: soarta Basarabiei, soarta României.

(C. Z. V. A. H.) N. Chilianu



CETATEA ALBĂ  
Incorporată la Ucraina, vechea cetate a lui Ștefan cel Mare se numește astăzi Bjelgorod-Dnjestrovski.

## Înaintarea Rusiei\*)

de Mihai EMINESCU

La începutul secolului XVIII, hotarele dela răsărit ale împărăției Habsburgilor nu erau statornicite. Banatul Timișoarei, deși despărțit prin Dunăre și prin culmile Carpaților de celelalte părți ale împărăției otomane, era stăpânit de Turci, încât pe toată întinderea Mureșului, Ungaria era lipsită de granițe potrivite cu întinderea ei. Această stare de lucruri nu putea să fie decât trecătoare. Ori Turcii trebuiau să înainteze peste Mureș și să nu se oprească până ce nu vor găsi mai adânc spre apuse niște granițe mai tari, ori Curtea din Viena trebuia să câștige stăpânirea până la Dunăre și până la culmile Carpaților.

„Acea dela Chiovaș” nu putea dar să fie încheiată decât pentru deocădată.

La încheierea tratatului dela Pasarovitz, Curtea din Viena trece granițele firești și ocupă poziții agresive în Serbia și Oltenia. În sfârșit, tratatul de pace dela Belgrad statornicește granițele firești între cele două împărății și prin aceasta luptele înclează. Austria ocupă pozițiile din linile Carpaților, ocupă Bucovina, ocupă vechea Orșovă, ocupă în mai multe rânduri chiar întregile țări românești; dar toate aceste ocupațiuni sunt pentru cuvinte de apărare, o apărare mai mult ori mai puțin legitimă față cu Rusia; ele sunt măsuri luate în prevederea și dreapta cumpănire a unei primejdii statornice și neîmblânzite.

După documentele consultate și după faptele istorice, vedem că altele sunt cuvintele ce împing pe Ruși spre miazăzi și răsărit.

Împărăția rusească nu este un Stat, nu este un popor, este o ilume întreagă, care, negăsind în sine nimic de o măreție intensă, caută mângăierea propriei mărimi în dimensiunile mari. Lupta între Turci și Ruși este o consecvență firească a deosebirilor de credințe; dar mai mult decât din această deosebire, luptele au urmat din prisosul de putere omenească ce s'a produs totdeauna Rusia. Țarul e puternic și nu știe ce să facă cu puterile de care dispune. Chiar înăuntrul împărăției sale, nici prin muncă pacifică, nici prin lucrare sulească aceste puteri nu se pot consuma; pentru aceea ele dau mereu năvală în afară, — altfel ar trebui să se mistulască în lupte interne.

Este o lume săracă și pentru aceea cuprinsă de un neastâmpăr statornic.

Încă Țarul Petru își întemeiază chiar capitala pe pământ cucerit, și pune astfel marca deosebitoare pe noua împărăție.

De atunci până în ziua de astăzi Rușii înaintază mereu atât spre răsărit, cât și spre miazăzi. Popoare puternice odinioară au căzut și s'au sfărâmat sub pasul lor. Leșii au pierit ca „neam hotărâtor” de pe fața pământului; cetele de Cazaci, cari încă la 1711 luptau alături cu Turcii, au căzut sub stăpânirea Țarului.

\*) Dl. Prof. Victor Buescu ne trimite acest articol al lui Eminescu, care este ca și înedit, deoarece a apărut în „Timpul” neisălit, și a fost identificat, cu altele câteva din aceași serie, abia în 1941, de I. Crețu, care le-a adunat în volumul, puțin cunoscut, „Bucovina și Basarabia”, de M. Eminescu, apărut la București, Ed. Monitorul Oficial, 1941, 171 pagini.

lui; Kievul a ajuns a fi un oraș rusesc; Tătarii neastâmpărați sunt supuși poruncilor Țarului; până la Nistru Rușii nu găsesc nicio stavilă destul de puternică.

Aci însă, la Nistru, ei se opresc. Dar nu se opresc decât spre a se pregăti pentru înaintare.

Documentele istorice, relatând fapte netăgăduite, ne dovedesc că Rușii sunt o putere mistuitoare, mistuitoare nu numai prin puterea brațului, ci și prin urmările demoralizatoare ale înfrângerii lor.

Polonia nu a fost nimicită prin puterea brațului; Criașea, înainte de a fi fost cucerită, a fost „eliberată”.

Ca orice putere mare, Rusia, acolo unde vâd că vor întâmpina rezistență mare, se oprește și lucrează cu o răbdare seculară spre a surpa încet-încet temelile puterilor ce li se pun împotrivă. Puterea lor în țările ocupate e blândă, dar plină de o dulceață demoralizatoare; și tot astfel în țările cucerite, la început sunt plini de îngrăjire pentru binele cuceritorilor; încetul cu încetul însă ei se înăspresc până la ajung de cer, nu auverea, ci sufletul cuceritorilor.

Urmările ocupațiilor rusești în țările românești le sunt tuturor cunoscute; vicirile sociale, ce Românii au contractat dela binevoitorii lor, nici până astăzi nu sunt cu desăvârșire stărpite.

Ei nu sunt poporul plin de îndărătnică mândrie, ce provoacă pe alte popoare la luptă dreaptă și înfrântă; sunt poporul ce-și dă mereu silința să desarmeze pe celelalte popoare, pentru ca apoi să și le supună.

Pentru aceea ocuparea pe cât se poate de îndelungată a țărilor străine este unul dintre semnele deosebitoare ale politicii rusești; e peste puțină ca o țară să fie timp mai îndelungat ocupată de oștiri străine și mai ales de oștiri ce au în purtarea lor dulceața omoritoare, fără ca în populația țării să nu scadă energia vitală, fără ca ocupația să nu devie o deprindere și încetul cu încetul o trebură din ce în ce tot mai viu simțită.

În mai multe rânduri, Austria a ocupat țările românești, pentru ca Rușii să nu le poată ocupa. În mai multe rânduri le-au ocupat Rușii; dar peste puțin Austria le-a făcut somatliunea obicinuită și ei s'au retras.

Astfel ocuparea în toate formele cerute de dreptul internațional a teritoriului cuprins între Nistru, Prut și Dunăre, are pentru Rusia mai mult decât importanța unei simple cuceriri: prin aceasta Rușii câștigă pozițiuni care dominează țările românești și Dunărea, câștigă Holnului, de unde dominează intrările despre miazănoapte ale Carpaților, câștigă în sfârșit o înfrăurire mai directă asupra poporului român.

În tratatul dela Paris, Rusia nu a fost lipsită de niciunul din aceste câștiguri. Puterea poporului român sub ocrotirea marilor puteri și restituită unei părți mici din teritoriul rupt din trupul Moldovei, sunt două câștiguri mari pentru noi, dar pentru Rusia nu sunt decât niște lucruri supărătoare.

(Timpul, 6 Mai 1878)

## Ce-am căutat dincolo de Nistru?

de Căpitan C. STOICĂNESCU

Putin modificată, această întrebare a constituit — pe toată durata războiului — idea centrală pe care Moscova și-a brodat întreaga sa propagandă de dezarmare morală a ostașului român. Și dacă reducem țărânu român numai la dimensiunea sa politică, neglijând tocmai esențialul — adică simțul său de conservare —, trebuie să recunoaștem că ea era bine aleasă.

„Ce căutați voi dincoace de Nistru? Armata Rosie nu va intra niciodată pe pământul vostru. Ofițerii voștri vă mint. Aruncați armele și înforței-vă la vetrele voastre!” urlau în fiecare noapte megafonoanele sovietice, instalate în primele linii.

Dela Londra ne veneau, pe calea undelor, cam aceleași îndemnuri.

Un singur soldat român nu s'a lăsat amăgit de această propagandă transparentă. În mod eminente țărânu nostru stia că nu poate avea liniște atâtă vreme cât bolșevicul se uita în bătaura lui.

Ceeace nu a reușit însă nici propaganda conjugată sovieto-britanică, nici iarna rusească și nici valurile neisăfârșite de bolșevici, au reușit câțiva politicieni neșabuiți. La 23 August 1944, Armata Română depunea armele. Drumul

României spre „gubernie sovietică” era deschis (Fabula lui Grigore Alexandrescu „Toporul și Pădurea” ar trebui să figureze nu numai în cărțile de citire ci și în manualele diplomatice).

Nouă, românilor, ni se umflă pieptul de mândrie când auzim rostindu-se numele lui Mircea cel Bătrân, Ștefan cel Mare, Mihai Viteazul, Avram Iancu, Horia, Tudor Vladimirescu sau Iancu Jianu. Și are dece. Datorită lor o prezență românească, ce explică în parte ecoul civilizației occidentale, s'a făcut permanent simțită la această răsărire a rătăcirilor, unde ne-a fixat destinul A trebură — O, Ironie! — ca Occidentul civilizat să dea mâna Răsăritului bolșevizat pentru ca baricada latină, fixată de Traian la marginea dinspre Soare-Răsăre a Romei, în calea năvălirilor, să se năruie, lăsând liber drumul de invazie spre inima Europei hoardelor asiatice...

Valoarea — educativă — a unui trecut, pe cât de sbruciatum pe atât de strălucit, nu va fi însă deplină dacă vom neglija că alături de cele mai falnice vârstare ale Neamului, au crescut și „cozile de topor”; din aceeași tulpină romeno-dacă. Figurile cele mai luminoase

(Continuare în pag. 6)



## Rondel basarabeian

de Victor BUESCU

Români din Tisa până'n Bug:  
E ziua tristei Basarabii,  
Robiți iar muscaiei sabii,  
Sub bolșevicul tăvălug.

Moșia toată n-l sub jug,  
Ce ne-o lăsară părcălabii...  
Români din Tisa până'n Bug,  
E ziua tristei Basarabii.

... Ci vor fugi ca niște vrăbii,  
Iar românescul nostru plug  
Va'nveseli'n străbun belșug  
Pământul tristei Basarabii, —  
Români din Tisa până'n Bug!

27 III 1954.

## Păstorii\*)

de Ion BUZDUGAN

Câmpia așteaptă în legănări ce șoapte...  
Tăcerea, isvorând din neguri de fântâni,  
Se furizează nct cu pași de lupi bătrâni,  
Fosnind peste câmpii prin ierburile coapte...

Iar turmele de oi în ugere duc lapte  
Din câmp grăbind la muls în strunga dela stă-  
De pază'n jurul lor stau veghetorii câni, înle...  
Ce latră speriat din când în când în noapte...

Săprinde focu'n zări și luminează dealul...  
Cioabii stau la foc, străjuitorii creste...  
O doină plânge trist — ce-a fost și nu mai  
este —...

Cu vremea toate trec, și anii trec ca valul...  
Ci numai voi, Păstori — o lume din poveste —  
Voi singuri ați rămas cu Doina și Cavalul...

\*) Din volumul „Miresme din stepă”.

Ion Buzdugan s'a născut, la 9 Martie 1889,  
la Brănești-Vechi, jud. Bălți. Originar dintr-o  
familie de răzeși, dela Buzdugeni, Ion Buzdugan  
a făcut studii de agricultură la Moghilaș,  
luându-și apoi licența în drept la Iași. A par-  
ticipat intens la mișcarea națională basarabeiană,  
fiind ales deputat în Statul Țării. A fost se-  
cretar al Adunării din 27 Martie 1918, care  
a proclamat Unirea Basarabiei cu România.  
Dela 1918, a fost, fără întrerupere, deputat de  
Bălți în toate parlamentele României Mari.

## Moscălia\*)

Frundzișoară di-a-lon,  
Dragu mami Sinion,  
Ci răsal noaptea pin somn?  
— Mă gisădz malc'n prilom;  
În prilomămpărătesc  
Mulți vonici și prăpădesc...  
În prilom cînd am intrat  
Toț boerli s'o nierat:  
Brava vonic ni-o chical!  
Pi stănoc l-o așădzat,  
La cură l-o măsurat,  
Chiculița glos l-o dat.  
Chiculița privuschili  
Pe-a cui scaun s'i-n rămilii  
Sădz, mălcuț, s'o prăgești  
S'o prăgești s'o bocești  
Și ni-o strîngi măruncheli  
Și ni-o puni'n sin la cheli  
Și l-a treci di dor și jăl...  
Frundzișoară lir mătasi,  
Lepăd casî, lepăd masî,

Lepăd nevastii frumoasi,  
Cu doi copchilas pi brați.  
Unu strigt: mami, mami!  
Altu strigt: tatî, tatî!  
Taci, dragu mami, nu striga,  
Ca nîmi nu ti-a asculta,  
Ci tatî'o nu-i acasi.  
Îi în Manjuria, la loc diparti,  
Unde nici scisoarea nu răzbatî.

\*) Poezie populară din județul Râșnă, Transnistria (N. P. Smochină: „Din literatura populară a Românilor de peste Nistru”, în Anuarul Arhivei de folclor, V, 1939, pp. 22, 24).

„Europa a primit România în familia statelor independente, înapoiundu-i gurile Dunării și întinzându-i posesiunile până la Mare, Totodată însă marele tribunal a chemat România la un dureros sacrificiu, la cedarea județelor noastre de peste Prut!”

Nu există Român, dela Doma până la ultimul cetățean, care să nu deplângă deslupirea unei părți din pământul strămoșesc decretată de Europa!”

CAROL I

Mesaj la deschiderea Corpurilor Legiuitoare (15 Sept. 1878)

## Limba noastră

de AL MATEEVICI

Limba noastră-i o comoară  
În adâncuri infundată,  
Un șirag de piatră rară  
Pe moșie revărsată.

Limba noastră-i foc, ce arde  
Într'un neam, ce fără veste  
S'a trezit din somn de moarte,  
Ca viteazul din poveste.

Limba noastră-i numai cântec,  
Doina dorurilor noastre,  
Roia de fulgere, ce spintec  
Nouri negri, zări albastre.

Limba noastră-i graiul pânii,  
Când de vânt se mișcă vara;  
În rostirea ei, bătrânii  
Cu sudori sfinți-au țara.

Limba noastră-i frunza verde,  
Șubuciumul din codrii veșnici,  
Nistru lin, ce'n valuri pierde  
Al luceferilor sfescnici.

Limba noastră-s vechi izvoade,  
Povești din alte vremuri;  
Și celindule-nsirate,  
Te'nțiori adânc și tremuri.

Limba noastră-i aleasă  
Să ridice slavă'n ceruri,  
Să ne spuie 'n hram ș'acasă  
Veșnicele adevăruri.

Limba noastră-i limbă sfântă,  
Limbă vechilor cazații,  
Care-o plâng și care-o cântă  
Pe la valtra lor țărani.

Înviată-vă drai graiul,  
Rugini de multă vreme,  
Ștergeți slinul, mușcalul  
Al ultării 'n care geme.

Strângeți piatra luctoare,  
Ce din soare se aprinde,  
Și-ți avea în revărsare  
Un potop nou de cuvinte.

Nu veți plânge-atunci amaric,  
Că vi-i limba prea săracă,  
Și-ți vedea cât e ce darnic  
Graiul țării noastre dragă.

Răsări-va o comoară  
În adâncuri infundată,  
Un șirag de piatră rară  
Pe moșie revărsată.

\*) Născut la 16 Martie 1888, în satul Căinar, pe râulețul Botna, lângă Căușeni, în ținutul Tighinei, Alexandru Mateevici descinde, după mamă, din familia NEAGA, vechi răzeși moldoveni de-ai lui Ștefan cel Mare. Tatăl său, de origine poloneză, devenise în a 4-a generație român, răspânditor al revistei naționaliste „Albina” printre țărani din județul Tighina.

Alexandru Mateevici a urmat școală primară la Zaim (Tighina), seminarul la Chișinău și Academia teologică din Kiev. În 1914 era preot și profesor la Seminarul din capitala Basarabiei.

Luptător neînfricat împotriva încercărilor de rusificare ale regimului țarist, participă activ, încă de pe vremea când era student la Kiev, la acțiunea cercului studenților români „Despterea”, colaborând apoi la revista „Basarabia”, „Viața Basarabiei” și „Cuvânt Moldovenească”.

În 1915, pleacă pe front ca preot militar, cu o unitate din Armata rusă, alcătuită în mare majoritate din români basarabeni. Participă la luptele din Galiția și este decorat cu Crucea Sfântului Gheorghe, cea mai înaltă distincție rusă. Vine apoi pe frontul român și la parte, cu aceiași unitate, la marea bătălie dela Mărășești (6 August 1917). Asasinat de bolșevici la 13 August 1917, Alexandru Mateevici moare fără a mai fi văzut împlinindu-se visul: Alipirea Basarabiei la România.

A scris o seamă de poezii, în care oglindește sufletul țărănilor români din Basarabia și glorioul lor trecut istoric. A tradus pe Tolstoi în limba română.

## AL. GREGORIAN: Poeme pentru frații mei

Cu placheta „Poeme pentru Frații mei” (München, Ed. Peter Belz, 1953) domnul Alexandru Gregorian a „întrerupt o tăcere literară de mai mulți ani” și a făcut literaturii române și „fraților săi” un dar care cu greu se poate prețui. Darul e cu atât mai prețios cu cât e mai rară apariția operei de artă autentică în veacul nostru care prin multiplele preocupări materiale a reușit să stingă sau să acopere prin șgomote „propagandistice” până și glasul muzelor și simfoniei poeziei.

Volumul publicat de d. Gregorian cuprinde 33 de poeme. Fiecare din ele e o comoară de gingășie, de gândire și de adăncă simțire. Forma în care este îmbrăcat acest bogat conținut poetic sunt versuri cu o rimă armonioasă demnă de cei mai mari maeștri ai limbii și ai poeziei.

Se pare că poetul intenționează să cânte în acest mănunchiu de poeme durerile și bucuriile fraților săi. Iar cuvântul „frate” îl dă cel mai larg înțeles posibil. Pentru el — ca și pentru sfinți — tot ce există îl este frate și soră. De aceea pribegește pe urme de „ingeri” hoinari, pe drumuri ideale bătute de magi, pe căile durerii suite de țară și pe culmile înalte atinse de artiști.

În poemele dedicate Ingerilor poetul plămăște o idee curioasă a acestor ființe cerești. Nu se știe dacă idealizează farmecul nevinovăției sau coboară la condiție materială pe cei mai apropiați servitori ai Domnului. Pentru dănsul „Ingerul sfinția sa” rățește „Când în cer când pe pământ, când pe ape când pe vânt” și totuși rămâne cel mai bun inspirator de poezie fiindcă învață pe poet cum să prindă în ceres vîers „zumzetul din univers”. Fiește că poetul n'a voit să facă teoria filozofico-religioasă a ființelor intermediare dintre universul material și Supremul Creator, dar a reușit totuși să traducă în mod fericit calitățile spirituale ale Ingerului în imagini frumoase.

În poemele dedicate artiștilor (lui Michelangelo, Veronese, etc.) d. Gregorian cântă cu multă intuiție psihologică puterea creatoare a marilor genii care înfrunchează în piatră, în culoare, linie sau vîers cele mai profunde simțăminte omenești, fără ca totuși să reușescă a epuiza idea pe care au conceput-o.

Un interes deosebit prezintă — cel puțin pentru noi români — poeziile în care poetul interpretează tragedia și misiunea istorică a poporului român. În acestea dănsul pune cu multă pricepere problema colaborării anonime la progresul omenirii. Această misiune de anonim a avut-o aproape todeauna poporul român. Veacuri de-a rândul el a făcut dig învaziunii barbare și la adăpostul digului făcut de vîele secerate din fiinta neamului românesc, apusul a putut urma liniștit drumul ascensiunii și a marilor realizări uitând mereu de masa de

anonimi care s'au jertfit pentru țihna lui Bazat pe această realitate istorică poetul poate cânta: „Tot acest occident măiestos, tot ce durează: splendori, bucurie, noroc, s'a cîntorit din prisoș geto-daci: e dăruire de sânge și har a neamului meu, jertfitor peste veac, sădit la margini de lumi de hotar.” Sunt de ajuns câteva versuri, tîlcuite cu mîna de maestrul, pentru a contura rolul de vaste proporții pe care poporul român l-a avut în drama istoriei universale. Și acest rol de ctitor de bine și digitor de rele poporului român îl joacă și azi ca în atâtea momente grele ale istoriei sale de jertfitor peste veac.

Poetul nu uită în poemele sale nici pe frații care gustă pînea durerii pe drumuri de pribegeie sau în țara suferinței și a visurilor românești.

Poeziile adunate în „Poeme pentru Frații mei” sunt ca o armonie în care se oglindește și se interpretează simțiri adânci și dorințe arzătoare. În ele fiecare român află ceva din subuciumul și idealul propriu. De aceea sunt o creație artistică pe care cu greu o va putea nimici dintele vremii.

Pancrațiu POPA

### BULETINUL CĂRȚII

PAUL LAHOVARY: „Vântoasele”, roman, în Colecția Lectoratului Român a Universității din Lisabona, 203 pagini, Editura „Fernandes”, 1953.

Vom reveni cu o recenzie.

Amintim cu această ocazie că în același colecție au mai apărut, în limba română:

1. — M. EMINESCU: „Poezii”, Editura „Fernandes”, 1950.

2. — ION STEGARU: „Din poezia Rezistenței românești”, ONOFREI PUȘCĂRIASUL: „Poeme din închisoare”, cu o prezentare de Victor Buescu, Lisabona, 1952.

3. — VICTOR BUESCU: „Atol”, poeme; Lisabona, Editura „Fernandes”, 1953.

AL. RUSSO: „Cântarea României”, Londra 1952, 49 pagini, ediție îngrijită de Prof. Grigore Nandriș, în cadrul Secției din Exil a Societății pentru Cultura și Literatura Română.

Correspondența destinată redacției ziarului

**Stindardul**

rugăm a se trimite la adresa:  
Postfach 440, Innsbruck II, Austria.

## Cântec de Jale\*)

Pe o cumpănă la fîntînă  
Cîntă o pasăre bătrînă  
Cîntă, cîntă și suspînă  
C'a rămas ea străînă.  
A crescut rînduri de pui  
Și-a rămas a nimănui.  
Și-a stricat picioarele  
Prin toate răzoarele.  
Și-a strîns semănătura  
Și-a dat la pui la gură  
Pînă ce au făcut pene bune  
Iar apoi au surut la cea lume.  
Și la stăbîciunea sa  
N'are cine-o căuta.

\*) Auzit de Armata română în Comuna Moldovanca, districtul Krasnodar (Caucaz), în 1942. Locuitorii acestei comune erau toți Români, în cea mai mare parte originari din județul Cahul, deportați după 1878. Bătrîni nu știau o vorbă rusească. Pentru ei, orice ostaș român era dorobanț. În 1943, au fost readuși în Țară, Nimeni nu știe care le-a fost soarta la sosirea „liberatorilor”. ... Erau peste 3000.

## Doine din Basarabia

I

Muscălește-oiu învața,  
Când eu limba mi-oiu uita,  
Când o crește grîn în tîndă  
Ș'a ajunge spicu 'n grîndă,  
Când o crește grîn în casă,  
Ș'a ajunge pîne 'n masă.

II

Inima-mi e cu lăcată,  
Când aş descuia o dată,  
Cu cunoaște lumea toată,  
Cât amar și cât venin  
Bea inima la străin.

Columna lui Traian, II (1871)  
no. 5, pp. 18—19.

„Să nu ni se vorbească, în aceste momente, de ortodoxie, căci dacă am permite ca ortodoxia să iasă din biserică și să intre pe tărâmul politic, cred, cu d. Maloescu, că am cădea în brațele Rusiei, și ce sunt acele brațe noi o stim, o știm așa de bine, încât ne întrebăm când sunt ele mai periculoase, atunci când ne strîng cu ură, sau atunci când ne strîng cu drag!”

Petre P. CARP

Discurs ținut la Cameră, în ședința din 28 Sept. 1879.

## Alecu Russo

În Introducerea la Cântarea României de Al. Russo (Societatea P. Cultura și Literatura Română, Londra 1952), Dl. Prof. Grigore Nandriș scrie următoarele:

„Despre viața lui Alexandru Russo știm puțin. Nu știm când, nici exact unde s'a născut. În Amintirile sale Russo ne vorbește de satul basarabeian, în care a văzut lumina soarelui și unde a copilărit: „... dulce lăucește între flori și raze aurite... un sat frumoș, răscărat între rădăcini și copaci pe o vale a codrilor Băcului, cu un par mare în mijloc. Codrii erau odată așezare de apărare ca plășeașia munților, salbă de smaragd a Basarabiei...”

Tatăl său se numia Iancu Donici. Mama, vară cu Iancu, se trăgea din aceiași familie de vechi cărturari, cari au ilustrat istoria Moldovei. Donici avea o moșie și în județul Hotinului, la Noua Suliță, nu departe de Cristinești. Hășdăilor, alt neam de cărturari moldoveni.

Familia Donici adoptă numele Rusu când trecu, în 1828, din Basarabia robită în Moldova liberă. Alecu a copilărit în județul Neamțului și în munții Bucovinei, unde tatăl său avea o moșie la Negrișoara. Legătura lui strînsă cu satul și cu muntele explică dragostea lui Russo pentru cântecul popular, pe care el cel dintîi l-a cules. Coleg de școală cu Cuza Vodă, văr al doilea cu Costache Negri, amic al lui Alecsandri și Bălcescu, el se găsește în prima linie a luptătorilor pentru libertate și unire.

În 1848, Russo fu închis la Soveja, apoi trecut în Transilvania, fu înțercat de Unguri în Cluj. Scăpând de aici trece în Bucovina, unde își așezaseră cartierul general ceilalți revoluționari moldoveni, adăpostiți de Hurmuzachești în Cernăuți și la moșia lor Cernaucă de peste Prut. De aici prin Viena s'a întors în țară, de unde pleacă la Paris. În 1850 se întoarce în Moldova pentru a practica advocatura, probabil în Iași, unde muri în Ianuarie 1859, fără să vadă Unirea, pentru care a luptat toată viața (cf. P. V. Haneș: „AL. RUSSO”, București, 1930).



# Basarabia pământ românesc

de Ion POPINCEANU

Istoria mult încercatului nostru popor se poate împărți în trei mari perioade. Prima începe cu lămurirea lui, prin colonizarea (întru-riilor sud-dunărene și a Daciei de către Romani. A doua perioadă începe cu invazia Slavilor, în secolul 6, în părțile locuite de Români. Prin această invazie se schimbă întreaga structură a neamului nostru. Cu încetul pierdem contactul cu romanitatea apuseană și rămânem o insulă romană izolată, înconjurată de o mare slavă. La sud-vest apar Sărbii, Croații și Slovenii; la sud Bulgarii; la est Rutenii și mai târziu Rușii; la nord Polonii. A treia perioadă,

poezia lui e poezia noastră, cântecele și doinele. Nucleul spune în cronica sa, vorbind de cetea Poloniei ca Turcii să le dea Moldova, că aceștia au răspuns că nu le-o pot da, căci ea este liberă, supusă de bună voie lor și nu cucerită cu sabie. Dar Turcii nu s-au prea lăsat de acest principiu, căci în 1775 au vândut partea de nord a Moldovei împăratului austriac, iar domnitorul Grigore Ghica a plătit cu capul împotriva sa la această vânzare și răpire. Turcii cuceriseră, e drept, în secolul 16, sudul Basarabiei, București, recolonizându-l în parte și înălțându-l din punct de vedere militar. Se știe că Ștefan cel Mare a murit din cauza unei răni care-l chinase ani de zile și pe care o primise luptând contra Turcilor sub zidurile cetății Chilia, căci linia de totdeauna a domnitorilor Moldovei a fost menținerea țării întregi, între Carpați, Ceremus, Nistru, Marea Neagră și Dunăre. Și aceasta n'a fost ușor, căci acest linut al Moldovei de jos era rănit din toate părțile, așa că pentru a-l apăra dintr-o parte, ei erau nevoiți să se alizeze cu cealaltă parte.

Pericolul cel mare a venit însă abia când Rușii au început să se închege ca mare Stat european, căci de atunci înainte mai puternic, mai periculos și mai lacom decât decăd Rușii, poporul român n'a avut altul. El erau, cum spune o vorbă românească, „cu crucea'n sân și cu cracul în mână”. Turcii și Tătarii erau păgâni, de altă lege, Rușii ne erau frații de aceeași credință!

Aceiași cronicar Neculce, care în cronica sa ne arată cel mai bine cine ne erau Rușii, spune că Petru cel Mare s'a înlece cu domnitorul Cantemir ca „granița țării Moldovei să fie Nistrul și Bugacul, ca și toate cetățile să fie ale Moldovei”. Aceasta în anul 1711. Dar în 1812 Rușii nu mai voiau să știe de această învoire.

Să vedem cu ce drept învinovățim Rușii stăpânirea asupra Basarabiei. Cu cel istoric nu, căci când au ajuns ei la Nistru, Românii erau acum de sute de ani bășinași acolo. Cu cel etnografic încă nu, căci chiar după o statistică rusească, întocmită de Petru Keppen și publicată în 1855 de către Institutul Geografic Tarist, se aflau în anul 1834 în Basarabia, dintr-o populație de 469.783 de capete, 406.183 Români sau Moldoveni; deci peste 86%. De atunci raportul s'a schimbat, căci Rușii au adus fel de fel de alte nații în Basarabia, dar elementul românesc a rămas totdeauna covârșitor. Nu mult după anexarea din 1812 au venit

## ALTE TIMPURI, ALȚI OAMENI...

Născut la 11 Noembrie 1845, la Trincea, în județul Holin, Vasile STROESCU era boier de vîșă veche. Părinții săi, dispuși să accepte fără crâncine stăpânirea moscovită, l-au trimis să învețe carte numai prin școli rusești, la liceele din Kamenetz-Podolsk și din Odessa. A făcut și studii universitare la Vasilie Stroescu, la Moscova, Petersburg și la Berlin. La terminarea lor, guvernul Tarului l'a numit, în 1867, judecător la Holin, unde a avut ocazia să-l cunoască pe Hașdeu.

Din clipa aceea, Stroescu a început să clădească, cu propriile mijloace, școli românești, la început în Basarabia, apoi și în Transilvania, acordând în acele timpuri burselor studenților din toate provinciile românești aflate sub stăpânire străină. Și nu s'a putut la număr acei care au ajuns departe, învățând carte cu banii acestui înflăcărat român...

După Unirea din 1918, pe care Vasile Stroescu a avut fericirea s'o vadă înfăptuindu-se, ardelenii l-au arătat recunoscător, alegându-l senator în Transilvania. A fost chiar și Președinte de vîrstă al primului Senat al României Mari.

Simțind că i se apropie sfârșitul, Vasile Stroescu a lăsat întreaga sa avere României, printr'un testament conceput în termeni simpli, fără sfiorături patriotarde.

A murit așa cum a trăit, în cea mai desăvîrșită modestie, într'un pat de trupă, la Spitalul militar „Regina Elisabeta” din București, în 1926.

În Basarabia coloniștii germani (în Cetatea Albă și Tighina), au venit apoi Francezii și Elvețienii, au venit Bulgarii din Balcani. În anul 1862, tot după o statistică taristă, Românii formau încă trei sferturi din populația Basarabiei. Această statistică spune amănunțit că județele Chișinău, Bălți și Soroca sunt curat moldovenesti, în Holin există pe lângă ei Rușii și Rutenii, iar în sud există și alte nații venite nu de mult încoace. După o altă statistică, publicată de I. Nistor în sa „Istorie a Basarabiei”, existau în Basarabia pe lângă 419.240 Români, 30.000 Ucraineni și 6.000

Lipoveni. Sovieticii au alcătuit și ei în 1923 o statistică, prin care constată că procentul Moldovenilor în Basarabia este de 56, pe când 44% sînt aite naționalități. Însăși, după statistica noastră ultimă din 1938, Basarabia avea 3.130.000 locuitori, dintre care 52% Români, 12,3% Ruși, 11% Ucraineni și Ruteni, 7,2% Evrei, 5,7% Bulgari, 3,4% Găgăuși, 2,8% Germani și 1,4% alte naționalități. Această statistică nu se deosebește aproape de loc de cea întocmită în anul 1930.

Dreptul de promotori ai culturii în Basarabia ei și pot aroga și mai puțin barbarii moscoviti, căci Basarabia a fost o provincie înapoiată tocmai datorită ocupației lor de peste 100 de ani. Moldoveanu, atât cel din Basarabia, cât și cel de peste Nistru, n'a privit nici când spre Petrograd sau Moscova și n'a așteptat nimic bun de acolo. Aria poporului român din Răsărit se leagă puternic de cea a întregii românii, laeturească, dar Turcii n'aveau nici un drept nelui sunt ale noastre românești, mănăstirile și bisericile lui sunt zidite de vellevozii Moldovei, de ei sunt ridicate și marelle cetăți de-a lungul Nistrului, iar poezii, scrierile și învățălii basarabeni sînt Români, și nu Ruși. Românii sînt, și Românii cu care ori când și ori unde ne putem mîndri, un Alexandru Hașdeu, Bogdan Petriceicu Hașdeu, Costache Stamati, Alexandru Donici, Alecu Russo și mulți alții.

Cu aceste nume, cu aceste date și cu conștiința dreptății noastre seculare, călcată azi din nou în picioare, vom reveni în fața judecării lumii libere și civilizate și Basarabia va trebui să fie recunoscută din nou ca ceea ce n'a încetat nici odată de a fi: vechiul pământ românesc, care românesc trebuie să rămână.

Pentru cei ce s'ar ocupa cu problema Basarabiei, dăm câteva indicații bibliografice, atât speciale, cât și generale, în care Basarabia este amintită sau tratată. Zamfir Arbore, Rusia taristă, asupra aroarea poeziei, București. Idem, Basarabia în secolul 19, București 1898. N. Arnautu, Noi și Rușii, Buenos Aires, 1952. E. Beau de Loménie, Naissance de la nation roumaine, București 1937. G. Bezveconi, Scriitori basarabeni moderni, Chișinău 1938. I. Bogdan, Vechile cronici românești până la Ureche, București 1891. A. V. Boldur, La Bessarabie et les relations russo-roumaines, Paris 1937. Idem, Istoria Basarabiei, 3 vol., Chișinău 1926. G. I. Brătianu, Moldova și frontierele ei istorice, ed. 2, București 1941. Idem, O enigmă și un miracol istoric: poporul român. București 1940.

## Noutăți din Basarabia

♦ A început „vacanța de primăvară” în Basarabia ocupată. — Postul de radio Chișinău, în emisiunea sa din 25 Martie 1954, anunța că „azi a început vacanța de primăvară a copiilor”.

„Guvernul RSS Moldovenești”, în marea sa dragoste față de „copii moldoveni”, a plănuțit o întreagă serie de manifestări culturale și sportive cu această ocazie. Astfel „ei (școlarii) vor vizita muzeele, bibliotecile, cinematografele, teatrele și sălile sportive din Chișinău. Mii de școlari vor lua parte la olimpiadele rionale de activitate artistică și la olimpiada orășenească”.

Toate acestea „pentru a îmbogăți cunoștințele culturale și artistice” ale băieților copii de dincolo de Nistru. Guvernul sovietic însă nu uită să acorde și o pregătire pre-militară în cursul acestei „vacanțe de primăvară”. Căci, spune tot Radio Chișinău din aceeași zi, „s'a plănuțit să se organizeze în zilele vacanței, întreceri sportive interesante, întreceri între comanele (?) de Wolley-ball și întreceri de tragere la lîntă” (FEP).

♦ Radio Chișinău confirmă deportările de Români-Basarabeni. — În emisiunea sa din 22 Martie 1954, postul de radio Chișinău a vorbit despre „existența unui mare grup de kolhoznici moldoveni, care lucrează în pădurile din regiunea Arhangelsk”.

Desigur, postul de radio se abține să ne spună în ce fel au ajuns acești „kolhoznici moldoveni” tocmai în pădurile din regiunea Arhangelsk și nici dacă acest „mare grup” se va reîntoarce vreodată în Basarabia.

După câte știm noi, kolhoznicii sînt obligați să lucreze pământurile kolhozurilor lor; ori — până acum cel puțin — încă nu am aflat despre existența unor kolhoznici din Basarabia... cu pământuri la mii și mii de kilometri de Nistru. Se pare că tovarășii dela radio Chișinău au vorbit ceva mai mult decăt trebuia, confirmând astfel, odată mai mult, adevărul asupra deportărilor masive de Români din Basarabia departe, în regiunile înghețate dela Nord. (FEP)



Romance din Comuna Mălăești, județul Tiraspol, Transnistria.

- D. Cantemir, Descriptio Moldaviae, București 1872.  
St. Cloban, Cultura românească în Basarabia sub stăpânire rusă, Chișinău 1923.  
Idem, Basarabia, Chișinău 1926.  
C. V. Clark, Bessarabia, New York 1927.  
„Cronica Românească”, New York, April 1952.  
I. Frunză, Basarabia, drepturi și realizări românești, București 1941.  
C. C. Giurescu, Istoria Românilor, 2 vol. București 1935—1937.  
N. Iorga, Chilia și Cetatea Albă, București 1900.  
Idem, Neamul românesc în Basarabia, Chișinău 1926.  
Idem, Istoria Românilor, 10 vol. București 1936—1939.  
B. Krupnickiy, Geschichte der Ukraine, Leipzig 1939.  
Ion Neculce, Letopisețul Tarii Moldovei, ed. Al. Procopovici, Craiova 1930, 2 vol.  
Ion Nistor, Istoria Basarabiei, Cernăuți 1923.  
G. Oprescu, L'art du paysan roumain, București 1937.  
Al. Philippide, Originea Românilor, 2 vol., Iași 1923—1928.  
Radu Rosetti, Pământul, sătenii și stăpânii în Moldova, București 1907.  
N. P. Smochină, Die Rumänen in Sowjetrußland, Iași 1939.  
A. D. Xenopol, Istoria Românilor din Dacia Traiană, 4 vol., București.

♦ Cât mai multe cărți de indoctrinare! — La 20 Martie 1954, radio Chișinău a anunțat că „în cursul anului 1954 Editura de Stat Moldovenească va publica 112 cărți”. O parte din aceste cărți vor fi scrise în limba rusă, o altă parte în limba română („moldovenească”).

Accentul este pus — ca dealtfel oriunde în Imperiul sovietic în momentul de față — pe agricultură: 52 din aceste cărți vor fi dedicate problemelor agricole. (FEP)

♦ „Muzică moldovenească”. — La Conservatorul de Stat din Chișinău s'a deschis un nou curs de istoria muzicii moldovenești. Cursul are ca profesoară pe o oarecare Axionova.

Cursul se ocupă de două etape din istoria muzicii moldovenești: până la 1917 și după 1940 („cultura muzicală sovieto-moldovenească”).

Vezi Doamne, sub regimul burghezo-moșieresc din România, Românii din Basarabia nu cântau! (FEP)

Mulțumim recunoscătorii compatrioților care, răspunzând la apelul nostru, ne-au trimis costul abonamentului. Ținem să menționăm în mod deosebit grupul Românilor din Belgia. Toțișu numărul acestora rămași în restanță este încă mare.

Avem de încasat dela acei care au primit gazeta până acum suma de 1.360 Dolari U.S.A.

Abonamentul la „STINDARDUL” este minim, tocmai pentru a putea fi plătit de oricine.

Facem o nouă și slăbitorul apel: Ajutați! Trimețteți neîntârziat costul abonamentului, prin cek postal internațional, la adresa: Dr. Peter Belej-Verlag, Amt München, Nr. 912 02 (cu mențiunea „Für STINDARDUL”), sau pe adresa Redacției: Innsbruck II, Postfach 440, Austria.

Pentru sume mai mici se pot folosi și cupoane poștale internaționale.

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Dr. Emil Ionescu, Innsbruck (Österreich). Druck: Dr. Peter Belej, München 13, Germany



# Presă sovietică de limba română

„Experiența Marelui Uniunii Sovietice” nu este o frază goală în RPR, ci un eufemism menit să acopere o oarbă servilitate. Amploaiații bucurărilor ai Sovietului Suprem caută să se convingă pe ei înșiși cu toată seriozitatea că „aplică”, „traduc în viață”, „adoptează” și „difuzează” cu mult gust și personalitate „metodele sovietice”. (Cam la fel gândesc, pe limba lor, și Bașchirii ori Uzbecii dela Alma-Ata.) În realitate „agitatorului”, „sindicalistului”, „membrului de partid” nu săvârșește în mod original nici cel mai banal act. Dela speculațiile materialist-dialectice până la îmbălegarea țarinei, totul se sprijină pe „clasicii marxism-leninismului”.

Presă RPR oglindește imaginea cea mai fidelă a acestui servilism promovat virtute civică.

Se știe că tehnica de tipărire a *Pravdei* este următoarea. Pentru că niciun colț al Uniunii să nu rămână neîncălzit în fiecare dimineață de „cuvântul Partidului”, în zori decolează de pe aerodromele Moscovei avioanele postale încărcate cu matrițele ziarului; tipografiilor celor mai îndepărtate nu le rămâne decât să fixeze calendrul și să pună în mișcare rotativele: în câteva ore ediția locală a *Pravdei* e gata. Răsfoind *Scânțea* ni se respiră prin fața ochilor un film: se face că în fiecare dimineață sosește la Banca matrița ex-

pediată de „Izdatel'stvo Pravdy”, tov Kolpaci, seul rusnac al aeroportului, răcnește câteva ordine, „responsabilul” preia grăbit prețioasă încărcătură și se napustește în direcția hipodromului; lasă în urmă „Dor de ducă”, Gara Mogoșoaia, Vila Minovici și știpează pe dreapta în fața „Casei Scânței” — copie arhitectonică a Universității din Moscova, la rândul ei un fel de caricatură uzbekă a lui Westminster Abbey. Și totuși lucrurile nu se întâmplă așa deși ai putea jura: paginația, culoarea ușor verzule a cernelii, hârtia de proastă calitate, stilul — toate sunt gemene în *Pravda* și *Scânțea*. Ultima se deosebește de prima numai prin limbă, și încă și aceea! Mă cutremur, încep să n-o mai înțeleg. Când nu pricep un cuvânt al jargonului reperist îl caut în dicționarul rus-francez al lui Pototskaja (ediția IV, Moscova, 1953) și mă lămuresc pe dată. Nu, Ehrenburgii, Korneiucii și Fadeevii — lărmă-mă, candide lector, dar așa li cheamă — n-au nevoie să se obosească. Aplicând o largă descentralizare ei au găsit la București simbirși indigeni care fac treabă de traducători.

Paralelismul dintre presa sovietică și cea reperistă lasă să se întrevadă un postulat fundamental: niciun ziar la București fără unul corespondent la Moscova; cele de prisos se suprimă, cele inexistente se creează. Așa dar avem (adică, au):

URSS	RPR
<i>Pravda</i>	<i>Scânțea</i>
<i>Trud</i>	<i>Munca</i>
<i>Komsomol'skaja Pravda</i>	<i>Scânțea tineretului</i>
<i>Pionerskaja Pravda</i>	<i>Scânțea Pionierului</i>
<i>Bolșevik</i>	<i>Lupta de clasă</i>
<i>Molodoi bolșevik</i>	<i>Tânărul leninist</i>
<i>Technika molodeži</i>	<i>Știința și tehnica pentru tineret</i>
<i>Bloknot agitatora</i>	<i>Carnetul agitatorului</i>
<i>Krokodil</i>	<i>Urzica</i>

Și am putea continua până la epuizarea listei. Firește paralelismul nu-i încă perfect — o adevărată copie conformă. Mai există încă „deficiențe”, pentru a întrebuinta un cuvânt scump autocritic. Spre exemplu *Universul* cu numele său cosmopolit, care nu avea un ilustrator patron nici măcar la Vladivostok, a trebuit să dispară. Alte fiuici încă nu s'au născut, dar miciriniști stând și judecând lucrurile trebuie să se nască. Nu există pe malurile Dâmboviței un ziar *Șirile* care să corespundă lui *Izvestiia*. Situația nu poate dura pentru că „experien-

(Organele respectivelor Comitete Centrale.)

(Viața Sindicală, a fost rebotezată la 17 Aprilie 1953 pentru să traducă numele „nașului”). (Respectiv, organ al *Komsomolului* și al *UTM-ului*.)

(Al doilea ziar și-a schimbat numele la 26 Aprilie 1953, din *Pionierul*.)

(Organe teoretice ale Partidelor.)

(Organe, tot teoretice, pentru tineret.)

(Popularizare științifică.)

(Reviste satirice. Reperiști vor să pozeze ca vegetarieni.)

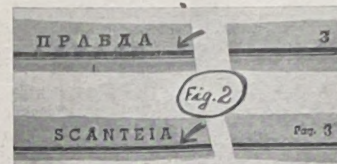
(„... vezi mai sus.”)

Am putea face o minuțioasă analiză tehnică și artistică a acestor publicații: *Scânțea Pionierilor* se tipărește în două tonuri roșu și negru cași *Pionerskaja Pravda*; *Tânărul leninist* imprumută dela fratele său mai mare formatul în-octavo și coperta gălbui semiflexibilă; *Urzica* apreciază în totul culorile tipătoare din *Krokodil*; în schimb *Flacăra* ca și *Ogonjok* preferă tonurile pastel... Ne mărginim să dăm mai jos schema paginii întâi din *Scânțea* și din *Pravda*:

Și pentru că să nu ni se spună că lucrăm neștiințific iată și câteva fotografii. În figura no. 1, reproducând titlurile respective din *Pravda* și *Scânțea*, observăm li corpul de literă, legende și aranjamentul „artistic” ale decorațiilor, datelor etc.



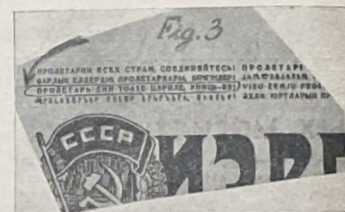
Figura no. 2 reprezintă capul de pagină:



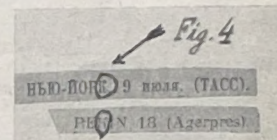
Detaliu măgulilor, să fie la ei, *Izvestiia*

*Pravda*  
Moguțaja sila sovevnovanija...  
Pod znamenem družby narodov...  
K novym uspeham...  
Delo vseh narodov mira...

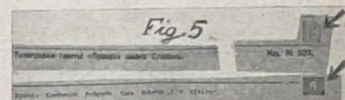
transcrie românește cu litere ruse lozinka binecunoscută „Proletari... etc.



În semn de omagiu, *Scânțea* introduce o literă la alfabetul rus, K, în plin alfabet latin:



În sfârșit „la închiderea ediției” se procedează la fel:



Dacă am trece acum la analiza conținutului din punct de vedere al limbii am lua linguistilor pâinea dela gură; ne vom mărgini să punem pe două coloane o serie de expresii-cliseu:

*Scânțea*  
Puternica forță a întrecerilor...  
Sub steagul prieteniei între popoare...  
Spre noi succese...  
Cauza tuturor popoarelor lumii...

poate că Dante însuși amenințat cu exilul nu la Ravenna ci la Seljabinsk, s'ar grăbi să declare că a învățat să scrie terține dela Majakovski.

(Kozlovskij) O. I. MIREA

## Peste prăpăstii de potrivnicie

(fragment)

de Aron COTRUȘ

Titlul	Sumarul ziarului, ori o lozincă.
Editorial	— Desbateri publice: congrese, procese, meetinguri (reportaje mari) — Hotărâri de Stat: legi, comunicate. — Scrisori către „conducătorul iubit”.
Știri scurte: telegrame oficiale, comunicate, decrete, decorații, noi numiri.	Campanii de presă. Expoziții. Vizite străine. Fotografii din producție, noi construcții, stahanoviști.

## Noua ortografie

Potrivit unui ucaz al „Prezidiului”, la 1 Aprilie a intrat în vigoare noua ortografie a limbii române, care înseamnă un nou pas spre rusificare. Principalele modificări aduse de această sovrom-ortografie constă în:

- Suprimarea lui *ă* din *a* și înlocuirea lui în toate cazurile cu *i*;
- Suprimarea apostrofului și înlocuirea lui în toate cazurile cu *linioara*.
- Suprimarea lui *u* final (unghiu, voui etc.)
- Lotizarea unor cuvinte (idee, idele, femeie, femele etc.)
- Înlocuirea lui *s* cu *z* în prefixul *des* (dezmembrare, dezbatere etc.)
- Numele de popoare, luni, zile, puncte cardinale se scriu acum cu literă mică. Numai „poporul sovietic” se scrie cu literă mare.

Decamdată, stăpanirea a renunțat la „proiectul” întocmit de „academicieni” care, în conformitate cu faimoasa carte a „genialului” răposat, prevedea lotizarea pronunțelor personale (fel, lele, lei) și introducerea unei litere rusești în alfabetul român (i scurt).

„Normele ortografice îmbunătățite” nu înseamnă decât o etapă. În această privință, ziarul „Moldova Socialistă”, organul Comitetului Central și al Comitetului orășenesc din Chișinău al Partidului Comunist din Moldova și al Sovietului Suprem al R.S.S. Moldovenești, ne lămurște pe deplin, în articolul de fond „Ortografia nouă a limbii moldovenești”. Dela înființarea ei, această republică „moldovenească” a fost declarată „leagănul României Sovietice”.

lice”. Tot ce se întâmplă dincolo de Prut, se întâmplă, după oarecare timp, și în R.P.R.

Iată ce se spune în ziarul mai sus amintit: „Stabilirea ortografiei noi li o ivire progresivă. Ea pune scrisul limbii moldovenești pe o puternică bază științifică. Prin stabilirea ortografiei noi se pune capăt nepotrivirilor în scrierea moldovenească. Introducerea ortografiei noi crează condiții prielnice pentru îmbogățirea limbii moldovenești, pentru ridicarea ei la un nivel cultural și științific mai înalt.

Ocupanții români au dăunat mult disfașurării culturii moldovenești. Ei au introdus cu deasla în Basarabia ȘRIFTUL LATIN, au romanizat limba moldovenească. Din primele zile ale stabilirii Puterii Sovietice în Basarabia li înălțuță trecerea scrierii moldovenești la ȘRIFTUL RUS. Aceasta apropiere norodului moldovenesc de noradele frățești ale Marelui Uniunii Sovietice. Tot în această vreme li curățită limba moldovenească de cuvintele și termenii de salon românești și franțuzești.”

Ținta finală a tuturor acestor „îmbunătățiri” este deci șrifutul rus, pentru a se putea face apropierea de noradele frățești din „Marea Uniune Sovietică”.

În prima etapă, linguștii lui Deșt ne-au schimbat doar numele. Am devenit Romîni. Ulcii dintre noi sunt chiar din Rîmnicul Vlciilor, de unde-i și „Patriarhul”.

În pag. 9: „Moldova Socialistă în facsimil. Este vorba de un număr apărut imediat după încorporarea Basarabiei la U.R.S.S. Astăzi acest ziar se tipărește cu „șrifutul rus”.

Rusie,  
hidră cu milioane de capete,  
cu ochii șireți  
și semeți,  
tu ne'vești  
gata să stăm de luptă,  
cu răsuflarea ruptă,  
cu pușca sătulă-flămândă,  
pe granița verde, la pândă...

din zarea văzduhului, destinului tău,  
ni te uii fremetând,  
ca'ntr'un tău,  
în gând,  
în blid...

și ne faci să facem zid  
din pofa de-apărare grea,  
în fața ta...

vom călca peste viață și moarte...  
vom crește mai înalți  
ca toți ceilalți.  
ca să vedem departe...  
piepturile noastre se vor oțeli  
zi de zi  
pentru că ghiulele-ți atingă să nu poată:  
mulțimile ce, gloată după gloată,  
cu pas haiducesc,  
la spatele nostru, s'adună și cresc...

descuți —  
ne-om încălța cu bocanci și opinci de oțel...  
cu umblete la fel...

puțin —  
vom crește mulți, tot mai mulți,  
pentru că rușine să nu-ți fie,  
puternică, trufase Rusie,  
c'ă'n ale bălărilor de măline vâpăi,  
zece dintre roși tăi flăcăi  
înfrunță pe-unul singur dintre-ai noștri.

te așteptăm în gând, în porniri,  
cu mil de Horia și de Cantemiri,  
cu mers și cu dărienie lărde pereche,  
cu aceeași năvalnică fierbințeală străveche...

În cutremurarea carbă, adâncă,  
loni urași vor crește ca din stâncă  
și, poate, n'o să ai nici tu Ivani destul,  
să-i potolești pe-acești ciobani hai-hui,  
în potrivnicia crâncenă a muntelui...

cruzimea ta cumplită și rece  
puea-va Dunărea până'n adânc s'o sece?...

Uralii ți-or trimite oare-atâtea puști,  
să ne 'nchizi în vrerile-ți lunatice ca'n niște  
cuști —  
destrăbălate ciurzi de hoți,  
de boi, —  
s'ampuști  
și stărpi să poți  
vulturii și șolmi toți,  
din noi,  
de peste noi?...  
ți-or trimite stepele atâtea tunuri grele,  
să măturî Carpații cu ele!...

sântem dintre cei ce nu se dau la o parte...  
orice prăpăd ne-ar împarte,  
orice sfârșit zdrobitor ar avea —  
gala cu toții de moarte  
primim, neșovăelnici, lupta cea mai grea...

au la răspântia primejdilor mari  
n'am trăit vânoși, voloși, volnic!?...  
și dănuirea noastră-ai ci  
peste cîmîlire de barbari,  
peste urma de pârjol a Șchiilor și-a Hunilor,  
nu-i oare o minune a minunilor!...

„Blăstăm asupra părinților voștri,  
Care au făcut străbătatea...  
Străbătatea izvoare din siluire,  
Din pizmă, din jefuire și din neștiință...  
Legea dreptății e frăția,  
Și ce frăție poate li între uliu și prada lui?  
Între răpitul și răpitor?  
Între dreptul și nedreptul?  
Până când mai puteți,  
Voi cei ce ați călcat dreptatea  
Grăbiți a intra în calea Domnului,  
Căci va sosi ziua izbăvirii,  
Ziua când vrabia se va lupta cu uliul  
Și-i va biru...  
Și într-adevăr zice vouă,  
Acea zi s'au apropiat.”

AL. RUSSO: „Cântarea României”



# Bărbăție românească

## Dorobanții de Gardă la Dalnik\*)

Pe soseaua ce trece prin Friedenthal și duce la Odessa, cam la 5 Km. de Dalnik, se află cota 75,8. De aici, de pe această cotă, vedeai, în dimineața clare, întreaga Odessă, cu coșurile ei de fabrici și cu casele îngrămădite ca într-un amfiteatru, pe o întindere impresionantă. Având în stânga un grup de case, numite **Budor Dalinski**, cătunul Dalinski, cu o puternică organizație defensivă, iar mai la răsărit și

într-o luptă de titani. Prin fulgerări de tun și vijelii de mitralieră, au trecut acești minunați ostași pentru ca, după 2 zile de atacuri și contraatacuri, să reușească să curețe colhozul de rămășițele inamice, capturând diferit material de război. Iată ce spune raportul operativ:

„Batalionul Gardă asaltă a cucerit cu efective foarte reduse (circa 80 oameni) colhozul și se află la liziera de Nord a acestuia. Pentru azi are misiunea de rezistență pe loc, fără gând de retragere.”

În acest timp, Regimentul 6 Dorobanți de Gardă „Mihai Viteazul”, atacând viguros de front, reușește să cucerească pozițiile inamice dela cota 75,8.

Iată câteva faze ale acestui atac așa cum reiese din rapoartele operative ale comandantului grupării:

„Acțiunea de înaintare începută cu Regimentul 6 Dorobanți de Gardă „Mihai Viteazul”, încă dela ora 7 și 30, a progresat frumos, atingând, cu Batalionul 3, linia drumului de care, dela Nord-Est de Razv, iar cu Batalionul 2 ajungând la 500 m. Vest de Razv. Pentru a nu fi stânjeniți din flancul stâng de pînă de rezistență al dușmanului dela Nord de sosea, s'a dat ordin ca alt batalion să înainteze hotărât spre Est și să treacă la curățirea terenului. Regimentul a presat spre Vest, împingând inamicul pe o distanță apreciabilă.”

Toate incidentele au fost rezolvate datorită elanului cu care împingeau ostașii, electrizați parca de ordinul comandantului lor. În ziua de 16 Septembrie, atacul se reia la ora 5 dimineața și progresează destul de satisfăcător, deși inamicul cedează foarte greu. Trupa noastră însă, care se află dela 31 August în lupte cu inamicul, în prima linie, deși obosită, reacționează totuși minunat la ordin și împinge cu vigoare dușmanul care era hotărât să reziste până la ultimul om.

Prin aceste atacuri repetate și chibzuit organizate, Regimentul 6 Dorobanți de Gardă „Mihai Viteazul” reușește să cucerească cota 75,8. Dușmanul este împins mai bine de 2 km. spre Dalnik. Este evident faptul că prin cucerirea acestui obiectiv, devin posibile operațiunile următoare, operațiuni care prefațează atacul asupra Dalnikului. Se leagă de aceste biruințe ale Regimentului de Gardă „Mihai Viteazul” un sentiment de legitimă mândrie, pe care îl trăiesc acei ce au luat parte la lupte.

În prezua atacului dela Dealul Capele, în noaptea de 18/19 Decembrie 1941, Locotenentul de rezervă DRĂGĂNESCU IOAN, tată a 9 copii, a atacat în fruntea companiei sale de vânători de munte, mai multe cazemate inamice, al căror loc stănjenea acțiunea batalionului din care făcea parte.

A reușit să cucerească cazematele prin lupta la baloneta și grenadă. Căzând grav rănit, își dă obștescul sfârșit după două zile.

Pentru vitejia sa și înaltul său spirit de jertfă, îi aduc recunoștința Patriei și îl citez prin Ordin de Zi pe întreaga armată.

Copii săi sunt îngrijiiți și instruiți de Stat.

ANTONESCUL  
MAREȘAL AL ROMÂNIEI



GENERALUL NICOLAE ȘOVA,  
Comandantul Diviziei de Gardă la Tiganca  
și în fața Odesei.

spre stânga soselei, la punctul numit Razv (ruine) fiind un colhoz formidabil organizat, cota 75,8 alcătuieste un sistem de apărare de neînvinș, în fața Dalnikului.

Străpungerea acestei poziții părea cu neputință. Generalul Șova, comandantul Diviziei, dându-și seama de riscul pe care l-ar fi prezentat o acțiune numai de front, a socotit ca acest atac să fie precedat de o acțiune care să pătrundă prin Razv, pe la colhoz, pentru înțoarcerea sistemului de apărare al dușmanului.

În acest scop, Colonelul Ștefan Opris primește ordinul ca, deosebit de acțiunea de front pe care o întreprindea cu regimentul său, să mai la sub comandă încă două batalioane: Batalionul de asalt al Diviziei de Gardă și un batalion afectat Diviziei, cu care să atace colhozul și să cadă în flancul și spatele dispozitivului inamic, ușurând astfel atacul de front și aducând o degajare de forțe Diviziei din dreapta. Pentru împlinirea misiunii, postul de comandă al regimentului se mută în șanțul anticar, pe același loc cu postul de comandă al Regimentului 2 Vânători de Gardă.

În urma unei pregătiri de artilerie, atacul începe în seara colhozului cu Batalionul de Asalt, comandat de Maiorul Jolita. Batalionul era alcătuit din luptători unul și unul, toți dintre cei ce se oferiseră voluntari, din Regimentele de Gardă. Voinicii noștri se înclășară

\*) După Jurnalul Istoric al Regimentului 6 Dorobanți de Gardă „Mihai Viteazul”.



„VĂ ORDON TRECEȚI PRUTUL”

Unitate de asalt româno-germană în așteptarea orei „H”, la Sculeni-Iași.

## Mareșalul Alexandru Averescu

În anul 1859, când se înfăptuia Unirea, se naște într-un orașel din Sudul Basarabiei acela care avea să fie unul dintre cei mai iluștri comandanți de oaste pe care i-a avut România: Mareșalul Alexandru Averescu.

Deabia ieșit de pe băncile școlii, Averescu se înrolă voluntar în Regimentul 8 Călărași și participă la războiul din 1877/78, când fără intervenția celor 4 divizii române, armatele Tarului ar fi fost zdrobite de turci pe câmpiile Bulgariei. Drept recunoștință, România, care făcuse să se incline balanța războiului, s'a ales cu pierderea celor trei județe din Sudul Basarabiei, inclusiv Ismailul, locul de naștere al lui Alexandru Averescu.

Dotat cu o inteligență scilicet, cu o memorie prodigioasă, de un sânge rece care mergea până la exces, sigur de sine, cunoscând la perfecție 8 limbi străine, Averescu intru în toate calitățile unui șef excepțional.

Clasificat mereu întâi la școlile militare din țară, a fost apoi trimis să se perfecționeze la Academia militară din Torino, pe care a absolvit-o în mod strălucit. În 1895 este numit atașat militar la Berlin. În inapoierea din Germania preia comanda Regimentului 4 Roșiori, pe atunci în garnizoană la Bărlad. În această calitate este trimis de Regele Carol I într-o misiune specială în Rusia. Notele de călătorie le publică într-un volum care constituie un prețios studiu asupra Armatei ruse la acea epocă.

În 1907, tânăr general, Alexandru Averescu devine ministru de război. Comandant al Corpului I la Craiova, șef a Marelui Stat Major în campania din 1913, Averescu comandă o armată în 1916. În Carpați și la Dunăre (operația dela Flămânda) înaltele sale calități militare capătă o strălucită confirmare.

Cea mai glorioasă biruință din tot războiul nostru de reînțregire, Averescu o obține însă la Mărăștii (Iulie 1917), când în fruntea Arma-

tei 2-a, rupe frontul inamic pe Sușița, pătrunde adânc în dispozitivul german, capturează un număr impresionant de prizonieri și o cantitate considerabilă de material de război, acțiunea lui având atunci toate șansele să se transforme într-un marș biruitor spre câmpia Munteniei. Dacă o asemenea exploatare de succes n'a fost posibilă, aceasta s'a datorit totuși rușilor care, sub influența agitatorilor bolșevici, au stat pe loc, lăsând flacurile române descoperite.

Ofensiva dela Mărăștii a rămas însă o mare victorie românească, cu atât mai mare cu cât ea avea loc într-un timp când Armata română, care suferise pierderi grele în timpul retragerii din 1916, decimată și de tifosul exantematic (aduș tot de ruși în Moldova), era redusă la un număr minim de unități (15 divizii de infanterie și 2 divizii de cavalerie).

Sub comanda generalului Averescu, 6 din aceste divizii, alcătuite în bună parte din recrui instruiți în centre improvizate prin satele din Moldova, au înfrânt atunci rezistența unor trupe de elită a căror comandă o avea un șef ilustru, Feldmaresalul Mackensen.

După victoria dela Mărăștii, Averescu devine figura cea mai populară din România.

Demisionând din armată, pe vremea guvernului Marghilom, constituie în 1918 un partid politic, Partidul Poporului; face apoi parte dintr-un guvern de coaliție, iar în 1920 devine prim-ministru, adus la putere de valul unei popularități aproape fără egal.

Dacă omul politic Alexandru Averescu n'a mai fost la înălțimea strategului, aceasta se datorește manevrelor unor vechi politicieni, care au vrut să-și apere propriile lor poziții. Nu vrem să stăruim nici asupra guvernării din 1926/27, când nu vointa poporului a fost factorul care a determinat constituirea unui guvern Averescu.

Această guvernare se soldază totuși cu un succes în politica externă. Datorită prestigiului și intervenției sale personale, Averescu obține din partea Italiei — ultima putere aliată care nu ratificase încă tratatul nostru de pace — recunoașterea oficială a realității Basarabiei la România.

De atunci și până în 1938, când a închis ochii pentru todeauna, Alexandru Averescu și partidul său nu au mai jucat niciun rol în politica țării.

Infrângerile politice n'au întunecat însă niciun moment gloriosul prestigiu al soldatului. Deaceia, în 1929, ca o încoronare a carierii sale militare, i s'a atribuit, prin votul Parlamentului, gradul de Mareșal al României, distincție care nu a existat în România până la el. A fost creiată pentru Averescu, care a atins astfel suprema teapă a ierarhiei militare: el, basarabeanul ce pornise călărăș cu schimbul dintr-un târgusor uitat...

I. v. e.

27 Martie 1949

amestecuri străine și fără „consilieri tehnici”, Rada Ilie n'ar fi avut această soartă... Și nici alții, plămădiți din același aluat, plecați să lupte pentru Tară, nu pentru zmei și „programe”...

Rada Ilie nu a făcut politică, niciodată. Nu a fost împins de nimeni și n'a executat ordinele nimănui. Legionar n'a fost nici când și nici „Comandant” nu i-a dirijat acțiunile. Mișcarea și-a luat-o singur, urmând exemplul tatălui său.

A fost Român, Ilie Rada, Atăta tot!

G. I. C.

## ILIE RADA

„De câte ori nu l'am rugat pe tatăl meu să-mi repete povestirea ce mă vrăjise de mic copil... „Tată, mai spune-mi încă odată cum trecea mesagiile dela conducătorii românilor din armata austro-ungară în liniile române!” Și tata nu se lăsa rugat. Cu vocea liniștită, fără înflorituri, îmi povestea același episod din viața lui, care se împletea desigur cu destinul zbuciumat al neamului nostru, dar care nu fusese nici unde pomenit.

Cu aceste povestiri am crescut. Ele mi-au fost hrana sufletească și îndemn în viață. De multe ori însă îmi spuneam că nu voiu avea niciodată ocazia să urmez exemplul tatălui meu.

Și totuși, Dumnezeu m'a ajutat să-mi port pași pe aceleași urme. Conștiința îmi este astăzi împăcată și nu regret nimic din cele ce-am făcut înainte de a pleca din Tară, pe vremea când eram ofiter de Securitate. Căți n'au fost oare anunțați de mine că vor fi arestați, înainte ca Securitatea să ajungă la ei acasă?... Căți n'au scăpat de sub escortă și pe câți nu l'am ajutat să fugă chiar din închisori! Căți țărani din Bihor și din Sălaj n'au scăpat de plata amenzilor ce-i sărăceau? Și totuși pe deplin mulțumit nu sunt. Eu nu mi-am terminat misiunea.

Vedeți, Domnule Maior, ce înseamnă să fi fost hrănit de mic cu povestirile unor fapte de vitejie... O voce lăuntrică îmi spune mereu că n'am făcut încă tot. Vreau să fac mai mult

pentru neamul acesta schingiuit...

Am venit aici, în lumea liberă, pentru că satriplii comunisti au aflat în cele din urmă dela cine pornesc ajutoarele și cum reușesc să scape atâtea dintre acei care erau urmăriti. Am părăsit totuși Tară cu gândul de a mă reîntoarce și de a încerca să stabilesc o legătură între cei care luptă în munți și acei din afară. Alte planuri nu am și tot ce voiu face aici nu-mai pentru atingerea acestui țel voiu face.”

...Și povestirile faptelor se depănau. În ochii lui negrii treceau, rând pe rând, lucruri blânde când îmi vorbea despre tatăl său, sau îmi povestea alt episod din „cariera” sa de ofiter de Securitate. Același ochi însă, scântelau întunecat când pomena de asupritori, de foști lui „colegi” și de stăpâni lor... Făcile l se strâneau, într-o tremurare nervoasă... Își frământa mâinile... N'am văzut un alt om care să sufere în așa măsură pentru frații robiți.

— „Da, trebuie să plec. Acolo este locul meu și nu-mi voiu găsi liniștea până ce nu voiu face și acest pas. Eram pe punctul să-mi ajung scopul, dar un om a distrus tot ce clădisem cu muncă și perseverență în cei doi ani de refugiu. Acum nu știu când și cum voiu mai putea lega firele rupte. Și totuși trebuie să reușesc...”

Ce soartă mă va aștepta acolo, nimeni nu poate să știe. Dar dacă va fi să cad, atunci Domnule M. vă rog să spuneți Țării întregi fapta acestui nemernic.”

Am răspuns: „Bine Ilie, voiu face ce-mi ceri.”

— Ilie s'a ținut de cuvânt... Ziarele din refugiu au publicat notițe scurte care aduceau la cunoștința lumii că „ofiterul Mare Sabin și Rada Ilie au fost împușcați de Securitate în momentul arestării lor, deoarece au depus rezistență.” Comuniștii pretind însă că numai Mare a fost împușcat, Rada reușind să dispară.

Așa să fie oare? Să fi reușit Ilie Rada să ajungă la cei din munți, de dragul cărora a renunțat fără regret la un exil comod și confortabil? Sau faptul că Rada n'a apărut în boxa acuzațiilor are o altă explicație? Ne vine a crede că gresitorii procesului spectacular n'au voit ca lumea lor să afle că un sublocotenent din Securitate a luptat, cu arma în mână, împotriva unui regim în care tocmai cei dela Securitate au o situație de privilegiați. Niciun ziar comunist n'a menționat cine era acest Rada Ilie... Mult mai probabil este că potera comunistă l'a împușcat și pe Rada Ilie, odată cu Mare Sabin.

Astfel, Ilie Rada și-a ajuns scopul. S'a înapoiat în Tară și s'a sacrificat. Trupul lui fără de așteptări, nu știm dacă și-a găsit odihna în liniștea unui mormânt... A murit însă cu sufletul împăcat, căci datoria și-o îndeplinisese.

Acel care trăiesc astăzi în siguranța refugiu-lui, împiedicând — din invidie — pe acei care, cu suflet curat, vor într-adevăr să ajute neamul asuprit, își au oare conștiința tot atât de împăcată? Punem aceasta întrebare pentru că suntem aproape siguri că, dacă ar fi fost lăsat să meargă pe drumul ce singur și-l croise (fără



## Ce-am căutat dincolo de Nistru?

(continuare din pag. 1)

ale Neamului nu s'au prăbușit din cauza loviturilor vrășmașe venite din cele patru puncte cardinale, ci datorită uneltinilor interne. Când nu a fost trădare, a fost indiferență.

Mihai fu ucis în cortul de pe Câmpia Turzii între ai săi. Horia fu vândut în vizuina unde se retrăsese pentru iarnă și trupul îi fu frânt pe roată. Tudor fu smuls din mijlocul pandurilor, ciopârțit și aruncat într-o fântână. Antonescu predat de ai săi ocupantului și împușcat.

Evident, în sânul unui popor există și buni și răi. Faptul însă că trădătorii nu au fost — după câte știu — identificați și sancționați de istorie a făcut ca trădarea să se instaleze și să înflorească printre noi în toată splendoarea. A fost creiață chiar și o filosofie a trădării, sintetizată în acest aforism: „Cel rău pe pământ, cei buni sub pământ”. Cu alte cuvinte: numai proștii mor pentru Patrie, „deșteptii” trădă... pentru Tară. Știm ce înseamnă în limbaj politic termenul „deștept”. Demagogul, ambuscatorul, parvenitul prin cele mai josnice mijloace, nu sunt canalii, sunt „băieți deștepti”. Și vai de omul integru care a avut îndrăzneala să pătrundă într-un domeniu rezervat „băieților deștepti”.

Antonescu a fost un... „novice”. Eisenhower este un... „apprenti” în materie politică. (Că faptele demonstrează contrariul este o altă chestiune).

Generația noastră a avut chiar „șansa” să vadă trădarea voicinându-se să transforme o zi de doliu românesc în sărbătoare națională. Și dacă Winston Churchill nu ar fi văduvit-o de două argumente peremtorii: „libertatea” și „democrația”, generațiile viitoare ar fi vorbit poate chiar de o Etică a Trădării...

„Ce-am căutat dincolo de Nistru?” vrea să explice — retrospectiv și indirect — o „atitudine politică” și să justifice — mai mult sau mai puțin — „activitatea” aceluia care, în fața istoriei și a Poporului Român, poartă răspunderea de a fi predat dușmanului — în cursul operațiunilor pe Insuș Comandantul de Căpetenie al Forțelor Armate Române: Maresalul

Ion Antonescu.

Reduși, prin destăinuirile „impudice” ale lui Sir Wiston, la apărare, „martirii” se apară: alăcând. Răspund: întrebând.

Metoda nu e rea. Ea prezintă avantajul de a transforma — printr-o subtilă schimbare a rolurilor — pe acuzați în inchișitori.

Intrăm în joc în completă cunoștință de cauză.

Ce-am căutat dincolo de Nistru?

Să ne împropiăm puțin memoria. La 28 Iunie 1940, Rusia Sovietică dădea ultimatum României și în mai puțin de 48 ore Armata Roșie pătrundea pe teritoriul Basarabiei, depășind coloanele române în retragere. La 29/30 August, prin arbitrajul dela Viena, Ribbentrop și Ciano rupeau din trupul Transilvaniei Ardealul de Nord și îl alipeau Ungariei. În aceeași perioadă, la Craiova se duceau tratative cu Bulgaria pentru cedare Dobrogei de Sud.

Situația era extrem de gravă. Existența însăși a Statului Român era amenințată.

Prinsă între două focuri:

— deoparte Germania Fascistă, care la 23 Martie 1938 ne impusese un tratat economic draconian;

— de altă parte Rusia Sovietică; România trebuia să aleagă.

Cum Poporul Român cunoștea bine vecinul dela răsărit, cum Rusia Sovietică, după ocuparea Basarabiei, ridica pretenții asupra Moldovei și Dobrogei, ea a ales — cum era și normal — garanțiile germane: Germania fiind singura putere care, la epoca respectivă, putea și vroia să se opună expansiunii sovietice. (Căitului își reamintește că deși la 19 Martie 1939 Lordul Halifax oferise României garanțiile britanice, Anglia nu a schițat niciun gest de protest când Rusia Sovietică ne răpăra prin violență Basarabia). Se știe că Molotov a protestat vehement la Berlin contra garanțiilor date de Germania României. Era limpede că Rusia nu aștepta decât momentul favorabil pentru a ne împărți sau a ne ocupa în întregime.

Aceasta era situația când Carol II, scoase din închisoarea dela Bistrița pe Generalul Antonescu și îi încredință puterea. Niciun om politic nu mai vroia să-și asume răspunderea unei situații dezastrușoase. Armata era demoralizată, Poporul Român pierdea încrederea în viitor. Generalii și ofițerii superiori preferaseră să-și dea demisia decât să părăsească pământul românesc fără a descărca un foc de armă în cotropitori.

Politica neputinței își dăduse roadele. Prestigiul românesc era grav atins. Iată ce scrie, cu multă ironie, Ciano în „Jurnalul Politic”, referitor la cedarea Basarabiei: „România cedează în fapt cu multă tristețe, dar deasemenea cu o rapiditate conformă tradițiilor răboinice ale acestei țări”.

Un an mai târziu, războiul izbucnea între Germania și Rusia. Întreb: Putea România să ne profite de această ocazie pentru redobândirea pământului pierdut? Ar fi însemnat, implicit, a recunoaște că Basarabia este pământ rusesc.

România s'a găsit deci prin forța împrejurărilor aliată Germaniei. Dar cum toată lumea este de acord asupra acestui punct, să revenim la întrebarea: Ce-am căutat dincolo de Nistru?

După ce soldații germani căzuseră alături de soldatul român pentru desrobirea Basarabiei, puteam noi ține aliatului următorul limbaj: „Acum, de oare ce noi ne-am luat ce e al nostru voi puteți continua singuri.” Finlanda s'a găsit în aceeași situație și nu a făcut altfel. Războiul era legile lui. Cu un aliat se merge până la capăt: la victorie sau la înfrângere. Într-un război nu este vorba de onoarea unui sau unor oameni, este vorba de onoarea unui popor.

Dar depășirea Nistrului de către Armata Română nu era numai o chestiune de onoare — cuvânt care nu spune mare lucru anumitor politicieni —, ci ea era o necesitate strategică; o necesitate vitală chiar. Un război nu se termină decât cu distrugerea totală a adversarului și cu ocuparea teritoriului său național, dacă el nu a acceptat între timp condițiile impuse, ceea ce nu era cazul.

Dincolo de Nistru trăiau deasemenea peste

600 mii de frați de-ai noștri, cărora prezența Armatei Române pe acele meleaguri le-a aprins în sulete o speranță...

Cei care se întreabă și ne întreabă ce-am căutat dincolo de Nistru uită să se întrebe ce-am căutat dincolo de Tisa, atunci când, din cauza lor, Armata Română a trebuit să sufere rușinea de a întoarce armele contra fostului aliat.

Soldatul român va fi din nou chemat să ia arma pentru a alunga bestiiile roșii, ce par să se instaleze pentru veșnicie la vetrele noastre. (Rusul nu va fi isgonit cu conferințe — oricât de internaționale ar fi ele — ci cu o grenadă.) O credem cu toată lăria și o dorim cu toată căldura sufletelor noastre. Se va opri pe Nistru?

Pune această întrebare un ostaș și cere să i se răspundă de cei ce au elaborat și susțin teoria neroadă a „oprirei pe apă”.

În Martie 1944, Antonescu a chemat la București — așa cum avea obiceiul — pe toți comandanții de regimente, iată ce le-a spus, printre altele, Maresalul:

„Acel domni care mă întreabă astăzi de ce nu fac ceea ce a făcut Italia, dar care atunci când frontul mergea bine nu zicea nimic, uită un singur lucru: că în timp ce Italia se găsea la câteva zeci de Km. de armatele Puterilor Occidentale și la mii de Km. de Armata Roșie, — România se găsește la câteva zeci de Km. de Armata Roșie și la mii de Km. de Puterile Occidentale.”

Orice comentariu este de prisos. Evenimentele au dat dreptate lui Ion Antonescu. Defăimătorii Maresalului Desrobitor — oricât de abil ar manevra ei — nu vor reuși decât să se identifice cuvintelor poetului:

„Frați mîncînți de lege și armură,  
Holturi vîrîite — afară de pământ,  
Suflete de carne, carne de captură,  
Vierm și gîngăni vorbele vî sînt.”

Dincolo de Nistru Armata Română s'a bătut și se va bate pentru pământul voveodal al Basarabiei și Bucovinei.

Dincolo de Nistru Armata Română a apărut și va apăra existența noastră ca Neam.

Căpitan C. STOICANESCU

## Primul obiectiv: Hotin

Fragment dintr'un jurnal de război

de Ion V. EMILIAN

Impușcăturile, din ce în ce mai îndepărtate, arată măsura în care vânătorii de munte largesc capul de pod stabilit în cursul dimineții.

Pe malul vestic al Prutului, pionierii brigăzii încep să construiască un pod... Pe el va trece artileria.

Noi însă, sub un soare dogoritor, la ora 2 după amiază, trecem „dincolo” prin vad. Spectacolul este mare. Ploton după ploton se avântă în apa râului, care nu pare a fi atât de leneș cum îl merge vorba. Odată cu noi, alți vânători de munte, împingând îmbarcațiuni improvizate, care le poartă avuții și sculele de război, trec și ei pe malul basarabean.

La trecerea prin vad, cei mai mulți din soldați își fac semnul crucii. Cu trupul întors în șea, Băcanu privește stăruitor spre dealurile moldovene, vrând parcă să-și ia un ultim rămas bun...

Cu plotonul Sublocotenentului Barbu în cap, pornim din Sulița Nouă spre Nord-Est. Primul obiectiv: Hotin.

La ieșirea din târg, populația românească ne aruncă flori și pâine. O fată, prinzându-mi calul de dărlăgi, îmi sărută cărbul cizmei... Din dreptul fiecarei porți, femei flănd mână streășină sub bărbie, cu lacrimile curgându-le șiroale pe obraz, ne petrec cu aceiași urare: „Domnezeu să văjute! Domnezeu să văjute!” Și nouă, la toată, ne joacă ochii în lacrimi. Pare că un neam întreg se regăsește în această clipă, la o răscruce a schimbătorului său destin...

În primul timp de trap, depășim o companie de vânători. Trupa aceasta, care mărșăluie probabil toată noaptea, din pădurea dela Bilca și până la Prut, este istovită de oboseală. Sub privirile ei invidioase și sfredelitoare, ne continuăm trupu, învăluind-o într'un nor de praf înecăcios. Din zbor, primdem filosofica hotărâre a unui pușcaș-mitralior ardelean: „Pe ficioru-meu îl bag călăraș cu schimbul...”

Dinăuții Cadavre de infanteriști sovietici jalonează liziera de Sud a satului. Un tanc schilodit stă răsturnat într'un șanț. Ceva mai departe, un tun antic, rănit și el de moarte, își confundă silueta cu trupul înghețat al ultimului servanț, un uzbek urias.

La o răscruce, mâni pioase de țărânci au aprins modeste lumânări galbene la căpătâiul a doi vânători de munte, cercetași desigur, care-au rămas astfel înfrâțiți și'n moarte.



„Sta-lili!” răsună din urmă comanda căpitanului. Descalceam și ne pregătim pentru lupta pe jos. „Cali la mână” sunt adăpostii în curți. Prin flanc câte unul, pe dreapta și pe stînga drumului, cu armele'n cumpănire, ne îndreptăm spre Răchitna, prelungind linia ocupată de vânători.

Deabia începem să săpăm amplasamentele, când ni se anunță că rușii se retrag... Eșalonul cailor la mână sosește în goană. Incalecăm și pornim înainte, spre Hotin, spre Nistru. Vânătorii, care rămân în Dinăuți, ne salută cu îndemnul: „Grăbiți fraților, să-i prindeți înainte să treacă apa!” Grăbim într'adevăr, căci satul dispare repede după murea unui deal. Privirile noastre sunt însă neconținut îndreptate spre plotonul din avangardă, așteptând din clipă în clipă ca el să dea piept cu inamicul...

În dreptul satului Doljoc, plotonul acesta este oprit cu focuri din flanc.

„Descălcearea pentru lupta pe jos!” Din locul în care ne găsim, ne putem da seama unde se află instalată această îndrăzneală ariergardă sovietică: drept în fața noastră, pe o creastă care comandă șoseaua.

Înaintând prin porumbiște, cu plotonul desfășurat în trăgători, încerc să cad în flancul rușilor, în timp ce propria mea flangardă — grupa lui Raicea — le va cădea în spate.

Mai cu glume, mai cu sudălmii, Raicea își îndeamnă oamenii la atac, strecurându-i printr'o viroagă plină de tufe și de urzi. Acest schimbăș ajuns sergent, de meserie măcelar, nu-l pentru nimeni din subalternii săi obișnuiți „Don Sărgent”, ci „Unchiule”, „Nașule” sau „Nea lăncule”. Toți oamenii din grupă, cu excepția lui Băcanu care-i din Corabia, sunt din același sat — Osica Mare — și-s, între ei, veri, cumnați sau, cel puțin, cumetri...

La ieșirea din porumbiște, o serie de gloanțe ne șueră pe la urechi, în chip de salut... Ne țărăm pe brânci printr'o părioagă, până ce intrăm în altă porumbiște... „Auul”, Legănarea mămii lor!... — se vaetă caporalul Sprăceană — „m'au nimerit în inimă.” Adevărul este că-i nimeriseră în abdomen, dar îl nimeriseră bine.

În clipa aceasta, pocniriile de grenade de mână și o hăr-mălaie de impușcături în toate direcțiile ne vesteau că grupa i-a atinsse obiectivul... Bolșevicii o rup de fugă, lăsând pe teren doi morți și un „minimiot”...

„Familia” lui Raicea, la număr întreagă și teafără, se întoarce triumfătoare, aducându-mi 3 prizonieri; doi din ei sunt ruși din Urail, iar al treilea... „funcționar comercial” din Cernăuți...

Acum noi suntem în avangardă... Soarele apune în nori, ascunzându-se după o geană de pădure. Linistea nu-l turburată decât de trupu cadaverat al cailor. Ne uităm înainte, în dreapta, în stînga, avînd parcă impresia că fiecare vâlcea, fiecare boschet ascunde o taină... Negura serii se lasă încet încet...

E întunec bine când ajungem la Nedebăuți... Intrăm în prima curte: grajdul gol, asemenea și casa. Prin ferestrele deschise vântul suflă'n perdele, fluturându-le funerar. Dintr'un ungher, o pisică sare speriată, răsturnând o oală...

„Înainte!” Răscolim, rînd pe rînd, curți, coșere și case. Pretutindeni aceiași înfrîntoare pustietate. Zădarnic căutăm noi prin cotele și păsările lipsesc. Fără ca nimeni dintre noi s'o



mărturisească, simt ca aceiași întrebare frămăntă pe toți: De ce acest pustiu?

Spre centru, într'o curte răvășită, tăciunii unui camion mistuit de foc, luminează lugubru. Călcăm pe hărți și pe dosare, pe jumătate arse; Regatul României, Primăria Municipiului Cernăuți. În dosul unor uluci: trei cadavre; sunt trei țărâni români, bucovineni, cu bondița tivită cu negru și țărîni crețuri. Prăvăliți cu fața'n jos cu mâinile legate la spate, toți trei poartă'n ceafă împușcături caracteristice. Cine sunt? Cum au ajuns aici?... Asta-l treaba altora!

„Înaintare!” Satul pare nesfârșit de întins. Lăsăm în urma noastră ulți și fântâni. Minunel Contrar obiceiului, nici-un soldat nu bea apa. Sub greutatea pașilor noștri, câte-o creangă uscată troznește când și când. Întregul sat este învăluit în aceiași enigmatică și dezolantă tăcere...

Piu-uu! Piu-uu! Piu-uu! Se trage'n noi de-o uliță laterală, din dreapta.

„Culcat!” Ne trântim în șanțul drumului. Nimeni dintre noi nu trage. Trage însă, din urmă, „Tine-cali”, ale căror gloanțe zboară bîzînd pe deasupra noastră.

„Nu trage mîal!” urlă Sergentul Datcu de cutremură tot satul.

În salturi de pisică, ștergându-se de garduri, Raicea pleacă cu grupa în direcția de unde s'au tras focurile. Umbrele camarazilor dispar în noapte. Doar cu ureche, le urmărim sgo-motul pașilor...

(Continuare în numerile următoare)





◆ **Reactivarea Generalului Lascăr.** — După o știre din surșă jugoslavă, Generalul Mihail Lascăr, fostul comandant al Div. 1-a Munte în Crimeea și al Div. 6-a Inf. la Don, face parte din nou din cadrele active ale Armatei.

Căzut prizonier la sfârșitul anului 1942, Generalul Lascăr a avut, la început, o frumoasă atitudine în captivitate (vezi „Ich spreche die Wahrheit”, de Maiorul aviator Assy Hahn). În cele din urmă, Lascăr a „cedat”, fiind repatriat odată cu Divizia „H. C. C.”.

Înaintat rapid la gradul de General de Corp de Armată, Lascăr a fost numit de Bodnăres, „Inspector al Infanteriei”. Apoi, a fost epurat și multă vreme nu s'a mai auzit vorbindu-se despre el. Odată cu „reactivarea” recentă, el ar fi primit comanda Trupelor de Munte. Interesant este faptul că reprimirea în cadrele active s'a făcut cu gradul de „General-Maior”, adică General de brigadă, grad pe care Lascăr îl obținuse cu 14 ani în urmă.

Generalul Mihail Lascăr este primul ofițer român care a obținut dela Hitler „Frunzele de stejar la Crucea de cavalier al Crucii de Fer.”

◆ **Nici lipovenii n'o duc rău.** — Stenca CUTZOV era pescar la Gheci și furnizor de turtă dulce la bălciurile din Brăila, dar lipovean, mai presus de toate. Datorită acestei ultime calități — și fără să fi avut cine știe ce state de serviciu în partid — Stenca Cutzov a fost trimis la diferite școli militare și centre de instrucție, fiind promovât căpitan. Acum este ajutor-politic la Regimentul de Infanterie de Marină din Sulina.

◆ **Cetate-Dolj.** — Aproape jumătate din populația orașului Cetate a fost evacuată spre interior, încă din anul 1951. Locuitorii chibzburilor evacuați au fost ocupați de soldații din detașamentele D.G.S.M., aduși la Cetate, ca și în alte localități dinădunare, în vederea lucrărilor de fortificații. Ostrovlul aflat la Nord-Vest de port a fost fortificat, construindu-se cazemate în beton, șanțuri de comunicații, și amplasamente pentru piese de artilerie.

◆ **Medicii produși de regim nu sunt căutați.** — Mai mari partidului și ai regimului, când au nevoie de un medic, nu se adresează nicio dată medicilor „de tip nou” formați la școala „savanților” reperiști, ci numai și numai medicilor vechi. Muritorii de rând n'au deasemenea nici ei încredere în felcerii și în medicii comuniști, făcând apel tot la bătrânii doctori.

Studentii facultăților de medicină nu le este dealtfel permis ca, în lucrări sau în teze, să citeze savanți occidentali, ci numai exponenți ai Medicinii sovietice, „cea mai înaintată din lume”. Cu toate acestea, la „talcoi” cărțile de medicină ale autorilor occidentali sunt la mare pret, vânzându-se ca pâinea caldă, asemenea și revistele medicale.

Studentii ascultă cu mare interes și în mod regulat emisiunile medicale (în limba română), organizate de Radiodifuziunea franceză.

◆ **Tramvaietele din București** sunt foarte aglomerate. Dimineala, vagoanele liniei Nr. 17, care are astăzi cel mai lung traseu, sunt luate cu asalt, ele necirculând decât la interval de 10—15 minute. În ultima vreme, parcul de vagoane-motoare și de remorci a fost mărit, într-o oarecare măsură, fără a se aduce însă prin aceasta vreo îmbunătățire simțitoare circulației. Personalul feminin, watmani și încasatori, este din ce în ce mai numeros, atingând astăzi un procent de 40%.

◆ **Limba oficială.** — La Comandamentele de Milizie din Capitală, la Birouile de Securitate, cât și la unitățile de pază ale puscărilor, limba vorbită de personal este cea maghiară. Dealtfel și la „reprezentanța comercială” a R.P.R.-ului din Berlinul de Est nu se aude vorbindu-se decât ungurește.

◆ **În raionul Caracal,** ca și în alte raioane din regiunea Craiova dealtfel, numărul „colecțiștilor” a scăzut simțitor. La **Celelu și Dăbuleni** colhozurile locale sunt în lichidare. În comuna **Isalnița**, din apropiere de Craiova, numai 17 țărani au mai rămas în colhoz. La **Rast-Dolj**, țărânii care ieșiseră din colhoz au luat magazina cu asalt, împărțind între ei întregul inventar. Postul local de Milizie n'a putut interveni, iar „întăririle” dela Calafat au sosit după ce treaba se sfârșise.

◆ **Deralere.** — În vara anului 1953 o deraieră de tren a avut loc pe linia Făgăraș—Brasov, în apropiere de stația Șercaia. N'au fost decât două victime, dar circulația a fost întreruptă timp de 3 zile. Cauzele acestei catastrofe feroviare nu se cunosc. Gazetele regimului n'au suflat niciun cuvânt, ca de obicei.

La aceeași epocă, un tren de petrol s'a ciocnit cu un tren personal, în apropiere de Cămpina.

◆ **Film „românesc”.** — „Cu această imagine pitorească a măreției naturii patriei noastre se deschide strălucita creație cinematografică, filmul documentar în culori, de lung metraj „Republica Populăra Română” („Munca” din 23 Martie 1954). Arătând calitățile acestui film „românesc”, de lung metraj, ziarul nu uită să spună că filmul reinviază pe ecran „cea mai scumpă sărbătoare a poporului nostru — 23 August”. Cât de românesc este acest serbet cinematografic, reese din înșirarea numelor celor care au contribuit la realizare: Leonid Varlamov, regia; A. Jeney, Gyorgy Feher, Petru Holban, Alexie Sologubov, A. Kolosin și Ivan Bessarabov, operatori; T. Mitache și Vladimir Smirnov, muzica. Cum era și de așteptat, reportajul cu pricina este semnat de Teșu Similcov, care face „Cronica filmului” la „Munca”.

În același număr al ziarului, mai seamănă articole și reportaje: Hugo Monasy, Costia Pilof, G. Okos, Mihail Ilin, Mișu Baras, Tibor Neumann, B. Abramovici, Gheorghe Sirbulov. Înțelegem de ce „23 August este ceam scumpă sărbătoare a poporului nostru.”

◆ **„În ajutorul celor de pe ogoare.”** — Dela începutul lunii Martie, coloanele zărelor reperiste sunt pline de scrisorile „oamenilor muncii” care cer să fie trimiși să muncească în „sectorul agricol”. Aflăm astfel că loșca Fekete a lăsat baltă „înovațiile” și a plecat să muncească „pe ogoare” la Risipiti. Tot așa, Fruscină Titirez, cinciștită cu repuație în cele mai năstrușnice „întreceri”, s'a dus să stimuleze pe tractoriștii dela S.M.T.-Putineu... Toți ăștia au părăsit fabrici și uzine nu pentru epoca înșămânțărilor, ci pentru ani de zile, „ani glorioși ai cincinalurilor”. Ce-o mai fi înșămânând și asta? Cum poate văduvi regimul întreprinderile industriale de atăția tehnicieni, inovatori, stahanoviști și spărgători de norme? Să fi renunțat el oare la industrializarea excesivă, făcând acum efortul principal în agricultură? Ne vine a crede că stimabili, cărora li se publică și poza la gazetă, nu pleacă să muncească pe ogoare, ci să exercite un control mai riguros asupra îndeplinirii planurilor de stat” și să contribuie, prin metoda persuasiunii, adică prin bătaie la cap, la comunicarea satelor.

În sectorul administrativ, măsura a fost luată mai de mult, președinții sfaturilor comunale fiind înlocuiți cu muncitori industriali. Se pare însă că și acești muncitori „s'au dat pe brazdă”, făcând cauză comună cu țărâna, adică „jocul chibzburilor”, cum spune „Scântiea”. De aci nevoia de a năpusti asupra satelor aceste batalioane de agitatori, botoleze candid „ajutor frățesc pentru cei care muncesc pe ogoare”.

◆ **Identificarea maidanelor.** — În loc de mărțisor, tovarășii din sfaturile populare au primit ordinul să întocmească o evidență a maidanelor din comunele și raioanele respective, pentru a se da posibilitatea „oamenilor muncii” să cultive zarzavat. Frumos! Cu această ocazie aflăm însă cât de bine se gospodărește astăzi în sârmana noastră Românie. Astfel, ziarul „Munca” din 13 Martie 1954 ne aduce vestea că harnicii edili ai regimului au „descoperit” în jurul orașelor Râmnicul-Sărat și Mizil 50,86 hectare „terenuri virane cultivate”.

◆ **Lista de cursuri Nr. 10.** — „Banca de Stat a R.P.R., Direcțiunea Operațiunilor cu Străinătatea”, a publicat „Lista de cursuri Nr. 10”, în vigoare cu începere de la 8 Martie 1954, potrivit căreia 100 Schilling austriaci fac 23,08 Lei, 100 Lire italiene 0,98 Lei, 1 Dolar USA 6 Lei, 1 Dolar canadian 6,22 Lei, 100 Franci belgieni 12 Lei, 100 Franci elvețieni 13,90 Lei, 100 Franci francezi 1,71 Lei, Lira sterlină 16,80 Lei, iar Marca sovieto-germana 2,70 Lei. Marca Germaniei occidentale nu este cotaată în această listă de cursuri.

◆ **Electricizarea.** — Cetățeanul I. Șbărclog din Târgul-Jiu scrie ziarului „Munca” (18 Martie 1954): „Un alt fapt care dovedește dezinteresul statului popular pentru buna gospodărie a orașului, este că la capul străzii 14 Octombrie, spre abator, rețeaua electrică e întreruptă pe o distanță de 2—300 metri fiind lăsată fără lumină câteva zeci de case. În același situație se află și locuitorii de pe strada Victoria, spre Românești.”

◆ **Halva progresistă.** — Regretăm că nu putem reproduce în întregime un reportaj, semnat I. Volculescu și publicat în „Munca” din 20 Martie, reportaj care descrie o inspecție la fabrica de produse zaharoase „Semagrar” din Capitală.

După ce i se oferă tradiționala „gustare”, inspectorul își manifestă dorința de a gusta și

halvaaua produsă de fabrică, la care tovarășul-director răspunde cu dispreț: „Aș!... Halva de la noi se mănâncă d-tă? Hi!... nu faci! Imi pare rău că nu am dintr'aceea de la fabrica „Unirea” din Constanța. Aia da, bună, n'am ce zice. Noi însă, n'avem condiții optime de fabricat halva... Vedeți dumneavoastră, sunt o serie de cauze obiective peste care nu putem trece cu vederea...”

Și inspecția începu:

„Primul popas l-am făcut în stațiunea de decorticat și spălat sămînța de floarea soarelui. Aici, majoritatea geamurilor erau sparte.”

— O, dar asta n-are prea mare importanță — căută să motiveze plin de voie bună și stăpînire de sine tovarășul director. Chiar dacă le punem, se sparg din nou, așa că... mai bine facem economie.

În sala de decantat semințele, ne izbi un miros acru. O însemnată cantitate de sămînță decortecată, încă în stare umedă își plîngea soarta stînd de două zile pe cimentul halei...

— Asta n-a putut fi prelucrată pentru că ne-au lăsat în pană cupioarele. N-am mai avut motorină — ne lămurii directorul schimbat puțin la față. E drept că dacă ne-am fi străduit să terminăm mașina de uscat, sămînța nu s-ar fi stricat, dar de... dacă nu putem dispune de binefacerea ei în momentul de față... Însă n-are a face! Alegem din ea o parte care mai poate fi folosită, iar restul o băgăm în butoaie cu o trimitem la fabrica de ulei „Filimon Sîrbu”. La noi nimic nu se pierde, totul se transformă!

Coborîm scara cu balustrada subrezită, în sala de prăjire a semințelor și secția de mori. Aici, constatăm că sistemul de prăjire este imperfect și utilajul neîngrijit, că la mori sămînță este adusă prea fierbinte, contrar prevederilor tehnice, ceea ce dă un gust rînced halvaiei. Iar în tahin (aluatul rezultat din zdrobirea în mori a semințelor), sînt prezente prea multe coji...

— Vedeți — luă din nou cuvîntul, cu un aer nevinovat, tovarășul director — noi nu putem aștepta răcirea seminței, sîntem mai operativi. Întîi și întîi cotează cantitatea, iar dacă mai rămîn coji, ce s-ai fac eu, s-o aleg bob cu bob?

Și mai departe:

„Vorbind și despre felul cum nu trebuie procedat în această fază de fabricație, directorul dezvoltase, fără voia lui, un mare adevăr. Căci tocmai acest procedeu este — din nefericire — consacrat adînc în fabrica pe care o conduce. Numai așa se explică faptul că halvaaua produsă aici are deseori foarte multe asemănări cu săpunul.”

Înfine, gustară și halvaaua, marca „Semagrar”. Inspectorul, se apucă cu mîna de nas, strîns buzule, nestînd ce să facă: să înghită sau să sculpte.

Tovarăș-director îl asigură însă îmbietor: „Lipsește aroma, încolo... merg!”

◆ **Paradisul femeilor.** — Ziarul „Munca” din 5 Martie 1954 ne spune că acarul Aglaia Cobilea primește în Stația Buftea, cu mîna la chipiu, „defilarea” trenurilor, amintind todeodată că peste 22.000 femei sunt astăzi în serviciul C.F.R. Democrația populară a promovat, cu generozitate, 2300 femei în meseria, atât de feminină, de frănar. Alte 400 sunf acari, 37 fochiști de locomotivă, 119 impiegați de mișcare, peste 500 cantonieri, iar 42 picheri. O funcțiune în care femeile se califică cu ușurință este aceea de „scritor de vagoane”. Peste 350 femei au devenit „scriitori de vagoane” numai în 1953.

◆ **Zece ani dela „eliberarea” orașului Botoșani.** — În cadrul „Calendarului Zilei”, radio București în emisiunea sa din 7 Aprilie a comemorat zece ani „de când orașul Botoșani a fost eliberat de glorioasa armată sovietică”. În această zi au fost deschise căile înălțurii suferințelor și de făturie a unei vieți îmbelșugate și ferice.”

După ce se descrie „entuziasmul” cu care populația a primit pe „eliberatorii sovietici”, radio București arată că „ajutorul sovietic nu s'a simțit numai prin eliberarea orașului, ci și prin ajutorul material pe care Uniunea Sovietică îl dă fabricilor acestui oraș, prin noule mașini pe care le mînuiesc cu pricepere harnicii muncitori din Botoșani.”

În felul acesta se pare că „întrecerea socialistă” pentru comemorarea a zece ani dela „eliberarea României de către glorioasa Armată „sovietică” a început. Manifestația dela București, din 23 August anul deosebit probabil că va avea un caracter cu totul deosebit. (FEP)

◆ **În lupta pentru slavizarea Ardealului** — În ziua de 10 Aprilie 1954 postul de radio București a difuzat o telegramă de presă a agenției AGERPRESS care anunță că „de curând” au fost efectuate „ceretări pe ruinele unei așezări slave care datează din perioada secolului al patrulea până în al doisporecelea”. Această „așezare slavă” se află „undeva” în Regiunea Autonomă Maghiară.

Acum mai bine de un an fuseseră „descoperite” astfel de așezări slave lângă Sibiu.

Știrea de mai sus a fost difuzată în cadrul unei informațiuni cu privire la „Muzeul volant româno-rus” care în anul 1953 ar fi fost vizitat — după cum spune radio București din 10 Aprilie 1954 — „de către 82.000 oameni din satele și orașele regiunii București”. „Muzeul dispune de 9.000 de documente privind rela-

## PATRIA

de NICHIFOR CRAINCĂ

În mărul ce se pîrgea pe creangă  
Noi ți-am gustat pămîntul roditor,  
În svonul dus pe cîmpuri de-o talangă  
Ți-am respirat nelămuritul dor.

E sînul tău de mamă pâinea moale  
Și laptele domoalelor cirezi.  
Iubim albastrul fum în rotoagoale  
Că tu ai fost deprinsă să vizezi.

Al frămîntal credinși nemuritoare  
În sîngele focurilor băieți,  
Care-au cules pe taze de flecioare  
Sărutul mîndrei tale frumuseți.

Profetic luminezi peste dezastre  
Cărări ce-n zări de răsărituri pier...  
La glasurile clopotelor noastre,  
Ne ridicăm cu tine către cer.

Ți-i lămurim pe lespezi de morminte  
Sculptatul graiu din timpul glorios.  
În straturile vechi de oseminte  
Ți-i numărăm al feteilor prinos.

Trecutul adormit și viitorul  
În clipa care bate lempreună:  
Când feteții Ți-lipim la piepti feciorul  
Îmbrățișam într'însul pe străbuni.

Prin veacurile moarte-n suferință  
Te-am ridicat în slăvi pe-al nostru scut  
Și zămislîm eterna ta ființă  
Din fiecare trudă pusă'n lut.

Prin noi răsulim marile elanuri.  
Tu gemi când sîngerările ne dor;  
Cî'n vestejirea noastră dorm noianuri  
De vieți ce-or înflori la vremea lor.

Sus cupa morții cu dureri amare  
Sorbînd-o, te vom binecuvînta;  
Că răurile contopie'n mare,  
Noi vom muri în nemurirea ta.

(Din Volumul „Darurile Pămîntului”)



țiile străvechi dintre poporul român și popoarele Uniunii Sovietice.” (FEP)

◆ **La Sibiu,** în ziua de 17 Martie a.c., a murit Hans Schöpp, fost timp de câteva decenii subprefect al județului.

Nimit, sub stăpînirea ungurească, pretor la Sebeș-Alba, Hans Schöpp a avut curajul — într-o epocă de intoleranță și de maghiarizare (1905) — să ordone organelor în subordine să se folosească de limba română, atât în raporturile lor cu țărânii cât și în corespondența adresată preturii.

Tot astfel, când a fost nimit subprefect al Județului Sibiu, în 1917, Hans Schöpp a ținut să vorbească și în românește la instalare. După 1918, acest om de mare ispravă și prieten statornic al Românilor, a fost menținut în post și sub administrația românească, fiind decorat cu ordinul „Ferdinand I”, distincție acordată aceluia care au dovedit merite deosebite în lupta pentru România Mare. A ieșit la pensie după 40 de ani de serviciu, trăind apoi retras în orașul său natal, unanim venerat de Sași ca și de Români.

În ziua când Tara va fi liberă, Români vor ști să cinstească, așa cum se cuvine, numele lui Hans Schöpp, exemplar slujitor al obștii și pionier al ideii de înțelegere între popoare.

◆ **Împușcarea lui Lucrefiu Pătrășcanu** a prefăcut o serie de schimbări în conducerea „partidului” și în posturile subalterne de ministri. Semnificativ este faptul că elementul unguresc și-a întărit poziția în R.P.R. Despre toate acestea vom vorbi în numărul viitor.



# Exilul românesc

## A murit Stelian Popescu

La Madrid s'a stins din viață, la 8 Martie, Stelian Popescu, fostul director al ziarului „Universul”, care după pierderea țării a bătut cărările amarnice ale pribegiei prin Franța și Elveția ca să se refugieze în cele din urmă sub cerul Spaniei latine, unde adulea semnele izbăvitoare ale eliberării românești. Moartea l-a surprins în drum dela biserică spre locuința lui extrem de modestă din Calle Orfila. A fost strivit sub roțile unui automobil.

Cu Stelian Popescu se duce încă una din figurile de seamă ale exilului nostru așa de liric, și atât de frământat. El era printre noi solul mustrător al generației bătrâne care s'a zidit în temelile României moderne. Era un marilor din urșorii al împlinirii idealului național al unirii și al afirmării românești alături de Take Ionescu, de Brătianu, de Prezan, Averescu, Titulescu, Maniu și mareșalul Ion Antonescu.

Ministru de Justiție pentru scurt timp într-unul din cabinetele lui Ionel Brătianu, Stelian Popescu nu a fost un om politic, deși adevăratele lui înteme merseau către conservatorii tăkști și către liberali. El a înțeles să rămână slujitor independent și devotat al poporului din care se ridicase. Era fecior de preot dintr'un umil cătun prahovean și toată viața lui a fost împlinită cu neacazurile și rarile bucurii ale celor mulți. Era un democrat și un demoiil născut.

Opera cea mai impresionantă a lui Stelian Popescu rămâne acea uriașă instituție de opinie publică și de îndrumare a democrației naționale — ziarul „Universul”. Între cele două războaie mondiale „Universul” a fost cutia de rezonanță și biblia cetățenească a românilor din toate stratele sociale. Nu a fost o singură problemă națională care să nu fie dezbătută cuminte și constructiv în coloanele ziarului condus pe culmile gloriei profesionale de bunul simț și de destoinicia lui Stelian Popescu. Respingând deopritivă ideologiile anarhizante de extrema stângă și de extrema dreaptă, „Universul” a ținut cumpăna sănătoasă a cugetului și a omiei valabile, vehiculând informația cinstită și apărând fără preget toate cauzele drepte. În felul acesta, într'un climat politic și moral în care se înțelegeau ca într'un văreț influențe și miasme aduse de crizele epocii din toate părțile, Stelian Popescu a ținut și a isbutit să despică din foisorul dela „Universul” curente reavăne care au ridicat la lumină nebănuite latențe ale spiritului românesc. Se poate spune fără exagerare că acest ziar conservator a fost unul din cele mai puternice contraiorturi morale ale Statului român și factor hotărâtor în procesul de cristalizare a democrației noastre, atâtă câtă a putut să fie în împrejurările grele din Sud-Estul Europei.

Când în Occident se cultiva iluzia naivă a coexistenței și chiar a colaborării cu Anti-Europa din hrubele Kremlinului, Stelian Popescu dădea drumul în paginile „Universului” acelei formidabile campanii antibolșevice care a galvanizat conștiința poporului nostru și a înărit cordonul sanitar al Europei în fața imperialismului sovietic.

Căți dintre noi își dădeau seama pe atunci de adevărurile proclamate din redacția ziarului din strada Brezoiană?

Frământat de aceleași gânduri ziditoare și de dorul pentru tot ce lăse în urmă, în țara robită, Stelian Popescu își propunea prin 1950 să scoatem împreună o ediție de exil a „Universului”. Pentru el eram încă redactorul principal al ziarului în care am migălit cei mai frumoși ani al protestelor mele și mă chema „la lucru”. Proiectul a rămas însă suspendat pe traectoria dintre gând și faptă, ca atâtă din năzuințele pribegiei.

Încheind aceste rânduri mă gândesc cu venerație la toată înecumetarea și la toate înfruptările de epocă ale generației care a rotunjit hotarele de medalie ale României Mari.

Stelian Popescu a fost profetul și salahorul acestei generații de elită.

A. G.

## INFORMAȚII

◆ „PRO BASARABIA”. — La 1 Decembrie 1953 a luat ființă, la Paris, Asociația „Pro Basarabia”, care-și propune să facă cunoscut caracterul românesc al Basarabiei și Bucovinei, pe calea propagandei culturale. Pot face parte din această asociație toți compatrioții și prietenii României care doresc să servească acest scop.

Asociația, constituită potrivit legilor franceze, și-a ales primul comitet de conducere, pentru durata de un an. Președintele Asoc. „Pro Basarabia” este d. Donici, savant astronom, din familia acelor cărturari basarabeni din care se trage și Alecu Russo. Vicepreședinte: d. Profesor Grigore Nandris, bucovinean, iar Secretar General d. Nicolae Dianu, fost Ministru al României la Moscova și voluntar în războiul pentru redobândirea provinciilor răpite de U.R.S.S.

Compatrioții noștri din Austria sunt îndemnați să sprijine această asociație și nobilul ei scop, trimițând adeseuna lor (formulare de adeseuna la Păr. Dr. Vasile Zăpârjan, Salzburg, Nonnbergstrasse 4). Toți acei care posedă documente privitoare la Basarabia și Bucovina — sau știu unde se află asemenea documente — sunt rugați să ne facă cunoscut acest lucru, pentru a ști la nevoie cui și unde să ne adresăm.

Actualul sediu al Asoc. „Pro Basarabia”: 5, rue Laure Surville, Paris (15-e).

◆ MILANO. — Centrul de Studii Române de lângă Universitatea din Milano organizează o Săptămână românească, între 24 și 30 Mai a.c. Acei care doresc să sprijine această

manifestare românească sunt rugați să trimită, dându-se toate garanțiile de restituire, fotografii și priveliști românești, cusături naționale, înregistrări pe discuri de muzică populară sau religioasă, diapozitive, filme documentare, cărți sau broșuri interesând România. Săptămâna aceasta românească, de reușita căreia se îngrijeste Domnișoara Prof. Dr. Rosetta Del Conte dela Universitatea din Milano, are un caracter strict cultural.

Autorii Români, care dispun de cărți scrise în limba italiană, franceză, germană, spaniolă, portugheză sau engleză sunt rugați a trimite din timp operele respective, întrucât comitetul organizator înființează și un oficiu de vânzare a cărții, la prețul fixat de autor, socotit în Lire italiene.

Adeziunile de participare, precum și expedițiile (în pic sigilat), rugăm a se trimite pe adresa: COMITATO PER LA SETTIMANA ROMENA presso „ANGELICUM”, Piazza San'Angelo 2, Milano, Italia.

◆ ATENA. — D. Profesor V. Iconomidis, fost colaborator al profesorului Victor Papacostea la Institutul de Bizantinologie din București, a ținut, în ziua de 7 Aprilie a.c., o interesantă conferință având drept subiect: „Mihai Viteazul în poezia populară greacă și bulgară”. Conferința aceasta, la care a participat un public numeros și select, a avut loc în sala „Filli tu Lau”, din Str. Euripide 15, Atena.

◆ ROMA. — În ziua de 14 Martie a.c., în sala „Capizucchi” din Roma, a fost comemorat, din inițiativa revistei „România” și a bimeritatei Asociației a Italianilor refugiați din România, Alexandru Macedonschi, cu ocazia centenarului nașterii acestui poet. După scurtul cuvânt introductiv al dlui Dr. Filipp Dozzi, care a anunțat și alte manifestații, s'a dat citire unui frumos mesaj din partea fiului poetului, pictorul Alexis Macedonschi, iar tânărul actor Michele Zentilini a declamat „Noaptea de Mai” și „Valțul rozelor”. A urmat conferința dlui Mircea Popescu despre personalitatea și opera marelui scriitor, încă ne îndeajuns de cunoscut.

◆ PARIS. — Duminică 7 Martie, orele 3 d.a., a avut loc în „Salle des Sociétés Savantes” din Paris, adunarea generală a membrilor „Centrului ziaristilor și publicistilor români democrați în refugiu”. După câteva minute de reculegere pentru cei dispăruți, omorâți și chinuți de către comuniștii din România, Dl. Constan-

tin Arsenie, care a prezidat adunarea, a făcut darea de seama asupra activității din ultimii 2 ani.

La desbateri au luat cuvântul dlui Dr. George Paladi, Alexandru Cristescu, Ion Vasilescu, Aurel Sala și Mircea Crutcescu.

Procedându-se la alegerea noului comitet, a fost reales d. C. Arsenie, ca președinte, Dr. George Paladi vice președinte, Alexandru Cristescu secretar general, Iuliu Oancea casier. Cenzori au fost aleși dlui Mircea Crutcescu și Aurel Sala.

◆ MUNICHEN. — În urma adunării generale care a avut loc în ziua de 21 Februarie a.c., Asociația Românilor din Germania de Sud și-a ales următorul comitet de conducere: Președinte: Colonel Dumitru Alexandrescu; Vice-Președinte: Dr. Victor Apostolescu; Secretar General: Avocat Virgil Popa; Casier și Administrator de bunuri: Dr. P. Ion; Membri: Avocat Laurian Tălnariu, Liuba Pop, Avocat George Gudi, Dr. Mihail Babor, Dipl. Ing. Dumitru Dorel Preda, Alexandru Viadoreanu și George Branea; Cenzori: Scarlat Prescoroiu, Petre Valda și George Bulumete; Cenzori supleanți: Atanasie Chircu, Theodor Schweninger și Petre Pop.

Lista aceasta a întrunit 194 voturi. În timp ce lista concurență, în fruntea căreia se află d. Dr. C. Sassu, a întrunit 47 voturi.

Adresa Asociației Românilor din Germania de Sud: MUNICHEN 23, Kaulbachstrasse 75/III, Telefon 3 30 02.

◆ SALZBURG. — În sala Camerii de Industrie și Comerț a avut loc, în ziua de 10 Aprilie a.c., adunarea generală a „Asociației Românilor din Austria”, în vederea alegerii unui nou comitet. Adunarea, la care au participat mai mult de jumătate din numărul membrilor înscrși în asociație, a fost deschisă de d. Director Josef Henz. După expunerea dlui Henz, primul președinte al asociației, a urmat darea de seamă a activității, făcută de d. Nicolae Z. Leonte. Dsa a arătat că, dela fondarea ei (6 Decembrie 1952) și până la data de astăzi, „Asociația Românilor din Austria” a organizat 15 manifestații culturale, dintre care 4 cu prezentări de filme documentare românești (la reprezentarea cinematografică organizată de asociație la Linz au participat 1600 persoane) și 5 serale muzicale. Totdeodată, d. N. Z. Leonte a subliniat faptul că în opera ei de asistență, asociația s'a bazat aproape exclusiv pe contribuțiile membrilor, ajutoarele venite din afară fiind minime.

După aceste expuneri, Contele Guido Della Scalla, fost Senator de Storjinet și Maior de rezervă, voluntar în războiul împotriva Rusiei sovietice, a fost desemnat Președinte al biroului electoral.

Procedându-se la vot prin scrutin secret, au fost aleși, cu mare majoritate: Ion V. Emilian, ca președinte, iar dlui Adrian Brăteanu și Franz Marx, ca cenzori. Potrivit statutului, ceilalți membri ai comitetului au fost aleși prin ridicare de mână. În afară de cei mai sus citați,

din noua comitet fac parte: Contele Guido Della Scalla și Ernst Schneider vicepreședini, Inginer Petre Constantinescu, secretar, Nicolae Z. Leonte, casier, Avocat Tiberiu Dragoș, Lt. Colonel Hans Enderl, Dna Maria Grabovicki, Josef Henz, Egon Horwath, Petru Luță, Kurt Melzer, Vasile Pandea, Hilda Papazian, Valter Popan, Franz-Jakob Pribil, farmacist Kurt Salmen, Oskar Schuller, Paul Tittes și Walter Witzl, membri; Ion Chioresanu, Artur Duramani, Martin Fritsch, Heinrich Schmits, Karl Thum, George Fuhrmann, Ștefan Trifu și Michael Zinz, membri supleanți.

Potrivit principiilor care stau la baza asociației și a situației specifice din Austria, 11 membri ai noului comitet sunt Români etnici, 10 sunt Sași din Transilvania, 5 sunt Germani din Bucovina, 2 sunt Germani din Vechiul Regat, 1 este Svab din Banat, iar 1 este Italian din România.

La propunerea noului președinte, aceiași adunare generală a ales, prin aclamație, pe d. Director Josef Henz Președinte de onoare a Asociației, ca un omagiu pentru activitatea depusă de Dsa și efortul desfășurat pentru menținerea unității și loialității față de România a tuturor compatrioților noștri din Austria, indiferent de originea lor etnică, confesiunea religioasă sau convingerea politică.

Reprezentanții autorităților austriece, care au asistat la această adunare generală, și-au manifestat satisfacția pentru modul cum ea s'a desfășurat, pentru disciplina desbaterilor și perfectă înțelegere a tuturor acelor care au fost celtăni al României.

◆ „CLUBUL ROMÂNESC” din München a luat ființă în cursul lunii Martie a.c. Nu este vorba de o nouă organizație, ci de un cerc prietenesc de discuții. În acest sens clubul se ocupă cu analizarea diferitelor probleme internaționale, în special de cele care influențează soarta României, cu urmărirea evenimentelor din țară, ca și cu ideile și tendințele din cadrul emigranților români; deasemenea cu cercetarea aspectelor similare în cadrul altor emigranți ale țării din spatele cortinei de fier.

În intenția inițiatorilor este de a pune la dispoziția membrilor clubului materialul documentar necesar pentru orientarea în problemele și deciziile ce sunt puse emigranților în legătură cu reprezentarea intereselor românești în exil.

Faptul că majoritatea membrilor actuali al clubului sunt membri ai Asociației Românilor liberi din Germania și fosti militari activi, nu are nici o semnificație specială (contrar decii unor greșite interpretări).

În cadrul reuniunilor săptămânale de până acum, s'au discutat o serie de articole apărute în presa germană, s'a făcut un studiu asupra emigranților ruse și s'au analizat în comun unele articole din diferitele organe de publicitate ale exilului românesc.

Pentru corespondență adresa clubului este: Aurica Popescu, München 23, Ungererstrasse 104/0 r.

## Comemorarea Unirii Basarabiei

◆ PARIS. — Sub auspiciile Fundației Regale Carol I a avut loc la Paris comemorarea Unirii Basarabiei. În seara zilei de 3 Aprilie, în sala B a Institutului Catolic din rue d'Assas.

Dl. Ministru Nicolae Dianu a făcut o dare de seamă asupra activității Asociației „Pro Basarabia”, spunând că asociația a primit până în prezent peste 300 adeziuni, între care se numără și acelea ale unor prieteni ai României (fostul ministru Louis Marin, fostul ambasador Contele de Saint-Aulaire, Marchizul d'Ormesson etc.). După această dare se seamă, d. Dianu a prezentat pe conferențiar, d. Prof. Jean Thibaudet, dela Lyon, care a cunoscut țara noastră încă din 1933. Conferința dlui Prof. Thibaudet, urmărită cu viu interes de asistență, a fost o inspirată împletire a evenimentelor istorice cu amintirile personale, conferențiarul arătând documentat toată tragedia basarabeană din ultimele două veacuri, cât și caracterul românesc al provinciei de dincolo de Prut.

Programul s'a încheiat cu recitări și lecturi din operele poezilor și scriitorilor basarabeni, la reușita acestei ultime părți contribuind dna Elena Théo și dlul Mazilu și Ghinescu.

◆ SALZBURG. — În dimineața zilei de 27 Martie a.c., Păr. Dr. Vasile Zăpârjan a celebrat un Te-Deum în Capela română din Salzburg (Mülnerhauptstrasse), S.S. ținând cu această ocazie o cuvântare, în care, după enumerarea multor dovezi etno-istorice și geografice, citând mai ales autori alavi ca Afanasieff, Batiuscoff, Tikhomiroff, Zasciuk etc., și chiar pe Karl Marx („Valahii, sau Daco-Români, care alcătuiesc principală populație a țării dintr'un Duna de Jos și Nistru, vorbesc o limbă derivată din latină, care se aseamănă mult cu limba italiană” — 7.4.1853), a atras atențiunea auditorului asupra puterii și efica-

cității rugăciunii, armă sigură — și cam singură — prin care putem veni în ajutorul fraților noștri basarabeni — și a tuturor celorlalți frați oprimați —, până când vrea Domnul ne va permite să-i îmbrățișăm.

În aceeași seară, Asociația Românilor din Austria a organizat o serbare comemorativă, care a avut loc în cele 3 săli de club ale localității „Sternbräu” din Salzburg, cu participarea unui mare număr de compatrioți, Români și Germani din România.

Adunarea a fost deschisă de d. Valter Popan, Vicepreședintele Asociației, care a dat cuvântul dlui Prof. Dr. Otto Folberth, fost Director al liceului „Stefan Ludwig Roth” din Medias, care conduce acum Institutul austriac de cercetări economice și politice, cât și cunoscuta revistă „Berichte und Informationen”. Dl. Prof. Folberth a făcut o succintă dare de seamă asupra conferinței care a avut loc la Roma la 16 Martie a.c. și care s'a ocupat cu problemele refugului, exprimând dorința dsale, în legătură cu aceste probleme, de a colabora strâns și cu grupul Românilor din Austria.

A urmat apoi la cuvânt Directorul ziarului nostru, care a amintit de serviciile aduse cauzei românești de către dl. Prof. Folberth în 1940, când trupul Țării era cîmilit. Conferențiarul a evocat apoi câteva momente din Istoria Moldovei de dincolo de Prut, insistând cu deosebire asupra evenimentelor din 1917/18 și a împlinirilor în care s'a produs acel vot al Statului Țării din Chisinau, Dsa a spus că, atât în Consiliile de soldați moldoveni cât și în Statul Țării, au fost reprezentați și frații noștri din Transnistria. Sărbătorind ziua Unirii Basarabiei, avem datoria de a închina un gând și moldovenilor din județele Tiraspol,

(Continuare în pag. 9)

Asociația Românilor din Austria anunță cu durere înclătarea din viață a D-nei ELENA HENNEL membră activă a Asociației, născută la 20 Martie 1912 în comuna Clocănești, județul Cămpulung-Moldovenesc.

Înmormantarea a avut loc în ziua de 4 Martie 1954, în Cimitirul Evanghelic Lutheran din Gmunden (Austria), cu participarea tuturor compatrioților domiciliați în Lagărul Steinkogel-Ebensee.



El bine! Când Rusia se găta a ne lua pământul, unde zac oasele străbune, — boierii, care aveau cărna țări, care erau datori să apere drepturile sînte, merg de se tăraș la picloare înaintea lui Ipsilante, jurându-i credință și supunere veșnică!

Când Tudor Vladimirescu intră în București și chiamă poporul sub stindardul său, boierii fugii scriau Rușilor între altele și următoarele, la 18 Martie 1821:

„Sărmana Valachiea gustase fericirea în cursul celor 7 ani ai reșelului din urmă, veselindu-se la vederea neînvinșelor trupe ale Maiestății Voastre ortodoxe și a măgindu-se de dulcea speranță că va fi cu desăvârșire mîntuită.”

Auzii cum se veseleau boierii, filiașcă polcoava Muscalului strivea sărmana Românie! Pentru numele lui Dumnezeu, Sire, milostivește-le și ordonă puternicilor voastre trupe să intre în nenorocita țară a Valachiei!”

Auzii cum boierii cereau invazia...

Gr. G. TOCILESCU, Mișcarea din 1821, Columna lui Traian, II (1871) no. 25, p. 2.

## Comemorarea Unirii Basarabiei

(Continuare din pag. 8)

Răbnița, Dubășari, Balta și Ananiev, care n-au renunțat și nu vor renunța niciodată la limba, obiceiurile și conștiința lor de Români.

Dr. Nicolae Z. Leonie a recitat, cu multă căldură, poezia „Scrisoare unui erou” de N. Govora, după care, d. Josef Henz, Președintele Asociației, a rostit un cuvânt de încheiere.

În cadrul programului, a fost difuzată muzică populară românească înregistrată pe discuri.

♦ ROMA. În ziua de 28 Martie a. c. a avut loc, în sala Foyer Pax Romana, în cadrul activității Asociației Intelectualilor Refugiați în Italia (AIRI), o manifestație culturală românească, organizată de către intelectuali români care fac parte din această asociație, cu participarea coloniei române din Roma, în frunte cu Mons J. C. Kirk, a unui mare număr de prieteni italieni, italo-români și membrii altor grupe naționale din AIRI.

Cuvântul de deschidere a fost ținut de dl. Ernesto Kolqi, profesor de limba și literatura albaneză la Universitatea din Roma, Vicepreședintele Asoc. AIRI, care a vorbit cu căldură despre poezia noastră populară.

Mons. Gh. Cosma, Delegatul Grupului Român la AIRI, aducând mulțumiri conducerii asociației care a prilejuit nu numai organizarea unei manifestații culturale românești, ci și comemorarea actului istoric dela 27 Martie 1918, când reprezentanții aleși ai românilor de dincolo de Prut, întruniți la Chișinău, au votat mîntuirea de realipere a Basarabiei la România.

„Articulația Basarabiei în viața Statului Român — a spus Mons. Cosma — a fost de scurtă durată, căci dușmanul dela răsărit a smuls-o din nou din trupul căruia îi aparține natural și integral. Sub presiunea colosului rusesc ne-am plecat în 1940, dar n-am renunțat la dreptul nostru imprescriptibil. Cu sînge am recăștigat Basarabia în 1941. Dar după cîtiva ani, a triumfat din nou violența și forța brută. Noi Români ne închinăm cu pietate în fața celor căzuți în cursul istoriei noastre pentru apărarea și redobîndirea pământului basarabean. Suntem alături de cei care rănesc după libertate și independență în Basarabia, în întreaga Românie și în toate țările care stau sub jugul comunismului rusesc, unindu-ne cu ei în suferințe și în speranțe.

După aceasta, corul Bisericii Române din Roma, sub conducerea Mons. Aloisio Tăutu, a intonat „Trăiască Regele!”

A urmat apoi conferința Dlui Prof. Claudiu Ispescu, care a arătat cu înțelegere documentare, că tendința de slavizare a Poporului românesc din partea comunismului rusi nu-i un efort proaspăt, ci un tel permanent urmărit de Ruși. Acest tel a fost însă ascuns numai sub diferite măști: pe vremea țarilor, Ruși sub

jugul popoarele sub pretextul apărării ortodoxiei, astăzi aceeași subjugare se face sub lozincă „bînelui social”.

După conferința Dlui Prof. Ispescu, conferință urmărită cu viu interes, Dna Florentina Oprescu-Pascarelli a recitat „Noi” de Octavian Goga și „Scrisoarea III-a” de Eminescu, iar Dna Prof. Laura Valenti, în l. italiană, „Latina gîntă” și „Mioria”.

Corul a cântat apoi „Rugăciune” (versurile de Eminescu), „Trompetele răsună” de S. Bădescu, „Desteaptă-te Române” de Andrei Mureșanu. Dra Fulvia Pasini a cântat „Codrule ce te mîndrești”, iar Dl. Adrian Chiuzaianu: „Pe lângă plopii fără de soț”.

Dl. Biagio Pace, profesor la Universitatea din Roma a binevoit să-și arate simpatia față de România și față de poporul nostru roștind o cuvîntare spontană și îndemnând totdeauna pe Români să creadă ferm în destinul lor istoric dăltuit, pentru toate timpurile, în columna lui Traian.

Publicul a ținut să-și manifeste grațitudinea pentru sentimentele nobile arătate de Dl. Prof. Pace prin prelungite aplauze.

În această atmosferă de entuziasm, manifestația a luat sfîrșit.

♦ POSTUL DE RADIO „EUROPA LIBERĂ” DIN MÜNCHEN a consacrat întreaga emisiune română din ziua de 27 Martie a. c. comemorării Unirii Basarabiei, amintind cu această ocazie că, în 1941, Basarabia a fost desrobită de trupele române.

♦ LILLE (Franța). — Membrii „Asociației Românilor din Nordul Franței” au comemorat această zi într-o atmosferă de armonie românească. Despre importanța actului dela 27 Martie, a vorbit d. Mircea Popa, Președintele Asociației. Au mai luat cuvîntul la această manifestație dñii: Radu Negru și Macarie Gherman.

### DESCOPERIRI RUȘEȘTI

(Continuare din nrul 6/7)

EDISON, acest geniu inventiv, care a realizat practic, multe din descoperirile teoretice ale cîpului unei transmițeri a curentului de înaltă frecvență, insistînd asupra rolului antenelor.

Eugène DUCRETET (francez), la 12 Noiembrie 1898, realizează o legătură fără fir pe o distanță de 4 km, între Tour Eiffel și locuința sa.

În 1893, fizicianul ceh TESLA, expune prindeput un brevet în 1885, asupra transmițerii semnalelor la distanță prin inducție.

Lumea științifică britanică, nu a fost absentă la aceste realizări, ilustrul fizician CROOKS, întrevădea încă din 1892, transmiterea fără fir a vorbei la distanță.

Intre precursorii comunicației fără fir nu trebuie să uităm pe MAXWELL care pune în ecuație, fenomenul de inducție experimentat de FARADAY, care la rîndul său se inspirează din lucrările lui AMPERE asupra naturii electrice a magnetismului. Acești teoreticieni au aceiași parte de merit ca și cei care au realizat practic.

În creația științifică, ca și în ori care alta, teoria și experiența se împletesc de așa manieră că adesea devine arbitrar a atribui cutare descoperire unui savant mai curînd decît altuia. Unii sunt împinși a decerna lauri celor care au descoperit principii, alții celor ce le-au realizat. Istoria, această știință nepărtinitoare, care trebuie să servească adevărul, are sarcina de-a da fiecărui savant partea sa de merit.

Dela 1873 cînd MAXWELL a scris teoria sa, până la 1901 cînd MARCONI a realizat transmiterea peste Atlantic, T.F.F.-ul au urmat etape care au importanță deosebită, dar care s-au realizat grație colaborării unor serii de savanți din toate țările.

\*\*\*

Radio — pentru a reveni la subiectul nostru — nu s-a născut spontan într-o țară; la fel cum nu se fac descoperirile astăzi sub ochii noștri. Ele au loc cu precădere acolo unde spiritul științific este liber și nu încadrat într-o doctrină sau politică partizană; adesea ele se nasc din muncă și colaborare internațională.

Cel pămîșii, cei cu complex ca și cei orbiți de o ideologie sectară, pot să-și aroge prin fraudă dreptul de paternitate al oricărei descoperiri, dar ei nu reușesc decît să se facă ridicoli.

Un lucru trebuie să intre în cap celor cu subordonare științifică de partid, anume că: DESCOPERIRILE NU AU ȚARĂ ȘI NICI CULOARE POLITICĂ.

## BISERICA

♦ VIZITĂ CANONICĂ. — Mons. Ioan C. Kirk, numit la 20 Februarie a. c. de Sf. Congregație pentru Biserica Orientală Delegat Apostolic pentru toți credincioșii catolici refugiați din România (Români și de altă naționalitate), a ținut să facă prima sa vizită pastorală — în noua calitate — în Austria și Germania.

Sosit la Salzburg, Monseniorul Ioan C. Kirk a stat la dispoziția credincioșilor în zilele de 8, 9 și 10 Aprilie a. c., vizitînd Misiunea din Austria și prezentîndu-se în audiență specială la E. S. Arhiepiscopul Andrei Rohrachner.

Duminecă, în 11 Aprilie, asistînd la liturghia celebrată de P. Vasile Zăpărian, în Biserica Părinților „Barmherziger Brüder” din Salzburg, Monseniorul Ioan C. Kirk a adresat credincioșilor părințești sale cuvînte, din care spicim următoarele:

„Este pentru mine o bucurie deosebită, fiindcă mă aflu azi în mijlocul Dumneavoastră. Totdeauna V-am fost prezent sufleteste și mi-ai fost prezent în rugăciunile mele; aceasta, mai ales de cînd am avut fericirea să cunosc Poporul Român, pe care nu încetez niciodată să-l admir pentru atât de multe și frumoase calități sufletești și pentru că acest ales popor a dat cea mai autentică dovadă de înaltă și nobilă lui factură sufletească, prin care a înfruntat, înfruntă și sună sigur că va înfrunta cu deplin succes enormele încercări de azi, de sub jugul comunist. Și sunt fericit să constat că și Dumneavoastră în încercările acestui trist exil, dați dovadă că posedăți aceeași nobilă sufletească, ca și frații Dumneavoastră de acasă, cu cari formați același unic bloc de rezistență contra acelorai dușmani și greutăți. Iată unele dintre cauzele pentru cari am venit să Vă salut, să Vă mulțumesc și să Vă aduc din Roma Binecuvîntarea Apostolică a Sîntului Părinte Papa, care Vă poartă o deosebită și particulară grijă și afecțiune părințească.

Profit de acest moment, să mulțumesc în mod cu totul deosebit Părintelui Zăpărian, directorul Dumneavoastră sufletesc, al cărui zel, iubire de suflete și activitate, ne sunt binecunoscute, care nu cunoaște oboseală pentru a vizita pe credincioșii noștri din toată Austria și pe care Vi-l recomand cu aceeași căldură să-i colaborați cu devotament, ca astfel să fie mai deplin profitul activității desfășurate.”

Continuînd, Monseniorul Kirk, desvoltă în alte vreo 15 minute, mai multe puncte, dintre cari: „formarea unui solid caracter”, „credința vie”, „trăirea unei virilități spirituale”, datorită cărora vom putea pe mai departe să rezistăm altor încercări și lipsuri; ba, mai mult: „să făurim ceva pozitiv, un bloc de virtute eroice, atât de necesară la mîntuirea noastră individuală și la mîntuirea fraților noștri din robia distrugătoare de azi”.

În după amiaza aceeași zile, Mons. Ioan C. Kirk a vizitat Lagărul Parsch, unul din cele 6 lagăre din regiunea Salzburg în care locuiesc și români, continuînd apoi călătoria spre München.

Participînd la slujba religioasă oficiată în ziua de 18 Aprilie a. c. în capela „Arme Schuster” din München, Mons. Ioan C. Kirk a vorbit și aci credincioșilor români.

♦ NURNBERG. — În cadrul unei acțiuni de lămurire a catolicilor germani, Păr. Dr. I. Florian Müller a ținut 5 conferințe, în diferite biserici din Nürnberg, vorbind despre „Biserica persecutată din România”. Aceste conferințe s-au bucurat de o mare afliuență.

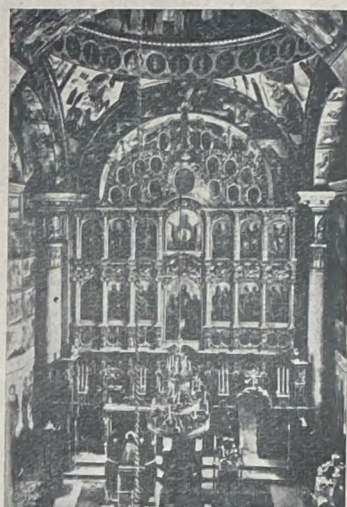
♦ VIITORII PREOȚI CATOLICI. — Misiunea Catolică Română din Germania pregătește tineri candidați la preoți pentru România. Până acum, 15 elevi seminariști urmează cursurile de pregătire.

Tinerii care simt vocație pentru acest apostolat sunt rugați să se adreseze Păr. Dr. I. F. Müller, Katharinstr. 4, Stuttgart, Germania.

♦ ROUBAIX (Franța). — În urma demersurilor făcute de „Asociația Românilor din Nordul Franței”, Biserica Ortodoxă Greco-Ucrainiană va fi pusă la dispoziția credincioșilor români, la 2 luni odată. Asistența religioasă va fi asigurată de Parohia Ortodoxă Română din Paris, prima liturghie avînd loc în cursul lunii Mai a. c.

♦ CALENDARUL BISERICII ORTODOXE ROMÂNE DIN PARIS pe anul 1954, calendar pe perete întocmit prin grija și osteneala Părintelui Părvanescu și a D-lui C. Ghinescu. De obținut dela editor: C. Ghinescu, Bolte postale no. 16, Paris 13-e.

♦ LONDRA. — În Biserica Ortodoxă Română, dela Londra, Sf. Inviere a fost oficiată de către Părintele F. M. Găldău, iar răspunsurile au fost date de corul Bisericii, cu ajutorul Dnei Anela Pavicevici și a dlui Politis, care a sosit acum de curînd din Țară. Biserica era arhiplină de credincioși. După terminarea slujbei Consiliul parohial, împreună cu Părintele paroh au ciocnit tradiționalul „ou roșu” cu toți cei de față.



Altarul Bisericii Frumoasa din Iași

♦ „FRĂȚIA ORTODOXĂ” se intitulează suplimentul european al „SOLIEI”, care apare sub conducerea dlui D. C. Amzăr, Carl-von-Linden Straie 3, Wiesbaden, Germania.

♦ Florența. — În 24 Ianuarie s-a celebrat în Biserica Sf. Magdalena dei Pazzi din Florența o liturghie în limba română. Au concelebrat P. Vasile Cristea, P. Traian Crișan și P. Ion Filip. Cîntările au fost executate de corul școlii Sf. Maria degli Angeli dirijată de P. Quirin Ferraresse.

— În 23 Ianuarie P. Cărnațu a ținut la Florența o conferință despre metodele folosite de comuniști în persecuția contra Bisericii dincolo de cortina de fier. Vorbitorul a arătat cum materialismul marxist este erezul secolului nostru. El este propovăduit și impus cu metode salnice de puterica organizare a partidelor comuniste. Prin toate mijloacele de propagandă apostolul materialismului caută să descreștineze popoarele de sub stăpînirea moscovită printr-o educație a maselor la mentalitatea materialistă. Toate instituțiile publice sunt transformate în factori de propagandă a noii ideologii. După perioada de pregătire a opiniei publice regimul comunist decretă legi prin care suprimă orice libertate religioasă și declară neexistența comunității religioase care refuză să devină neață în mîna ateor.

♦ Roma. — În cadrul manifestațiilor religioase care au loc cu ocazia Anului Marian, la 28 februarie a fost celebrată o liturghie românească în Bazilica Sf. Maria Maggiore din Roma.

— Multe preocupări a stărnit în lumea catolică starea sănătății Sf. Părinte Papa Piu XII. La sfîrșitul lunii Ianuarie și la începutul lui Februarie Supremul Cap al Bisericii Catolice a fost silit ca să interzică intensă activitate pe care o avea înainte. Cîteva săptămîni a fost conștrîns la odihnă absolută mai ales că boala nu-l permitea să ia nici un fel de hrană. Comunicatele medicale din ultimul timp asigură că Săntătatea Sa a trecut peste pericolul grav și încetul cu încetul își reia ritmul activității.

Corresp.



Biserica Sf. Arhanghel Mihail din Turda

**MOLDOVA SOCIALISTA**

Organul Central al Comitetului Central al Partidului Comunist din Republica Moldova

**Ortografia nouă a limbii moldovenești**

**INTERIEURUL SOCIALIST**

**Realizarea tehnologică**

În domeniul tehnologic, realizarea socialistei este o sarcină deosebit de importantă. Este necesar să se realizeze o revoluție tehnologică, să se introducă în producție noi metode, să se perfecționeze aparatura. Aceasta este condiția pentru creșterea producției și pentru îmbunătățirea nivelului de viață al poporului.

**Realizarea socială**

Realizarea socială este o altă sarcină deosebit de importantă. Este necesar să se realizeze o revoluție socială, să se introducă în producție noi metode, să se perfecționeze aparatura. Aceasta este condiția pentru creșterea producției și pentru îmbunătățirea nivelului de viață al poporului.

Pagina 1-a din ziarul „MOLDOVA SOCIALISTA”, organul principal al Partidului Comunist din Basarabia (Vezi articolul din pag. 4).



Ferdinand Ernst Gruber:

# Adam Müller-Guttenbrunn in Linz

Nach seinen Tagebüchern und Schriften

Das „Jahrbuch der Stadt Linz“, 1953, hat dem bedeutendsten lebenden Biographen Adam Müller-Guttenbrunn, Ferdinand Ernst Gruber, zum 100jährigen Geburtsjahr des Dichters Gelegenheit geboten, unbekannte Tatsachen aus dem Leben des großen Banater Dichters und Kämpfers zu veröffentlichen. Eine außerordentliche, kongeniale Einfühlungsvergabe und jahrzehntelange, unmittelbare Werdegänge unseres großen Landmannes. Kenntnis Südosteuropas befähigen F. E. Gruber zu einer gründlichen Darstellung des Eine Beschreibung der gegliederten und selbstlosen Mühewaltung für das Leben und Werk Adam Müller-Guttenbrunn, der sich F. E. Gruber und die Stadt Linz unterzogen haben, erfüllt dabei ihren Zweck am wirkungsvollsten, wenn wir einige einleitende Zeilen des großangelegten Aufsatzes folgen lassen, der hoffentlich nur der Anfang einer umfassenden Würdigung in Buchform ist. Eingehendes Quellenstudium hat den Verfasser erstmalig in die Lage versetzt, das Ringen eines Großen unserer Banater Heimat so zu schildern, daß seine Leistung — befreit von Vorurteilen und Irrtümern — eindeutig vor uns steht. Schon die Einleitung dieses Aufsatzes trägt zur Richtigstellung und Klärung einiger Lebensdaten Adam Müller-Guttenbrunn wesentlich bei.

Der banaterschwäbische Heimatdichter Adam Müller-Guttenbrunn kam im Alter von 21 Jahren als Telegraphen-Eleve nach Linz. Was ihn zu dieser Berufswahl trieb, die für einen Balbiergesellen aus Südburgarn nicht alltäglich ist, hat der Dichter in einem köstlichen Buche der Erinnerung einprägsam erzählt. Als Geselle der „Medizinischen Offizin“ des Herrn Ulrich (das Geschäft befand sich in dem uralten Einkehrstischhof „Zum schwarzen Adler“ in der Wiener Taborstraße) führte er nach dem Muster der amerikanischen Werkstudenten ein zweischichtiges Leben. Das Balbieren, Haarschneiden und gelegentliche „Operationen“ mit der Klammerspitze ließen ihm Zeit genug, seine aus den Fugen geratene Schulbildung wieder ins Lot zu bringen. Er besuchte die Patzelsche Handelsschule, fiel aber im Rechnen durch, da er eifriger das alte Burgtheater besuchte, als die Regeldröbe, und nachlässig studierte, bis ihm der schwäbische Dickkopf rauchte, in dem sich der Gedanke festgebogen hatte, ein „Studierter“ zu werden, womöglich ein erfolgreicher Dichter. Ein heimlicher war er schon.

Neben den Verrichtungen in der Taborstraße hatte der junge Musensohn aus dem Banat sein literarisches Hauptquartier in der Universitätsbibliothek aufgeschlagen und sich aus den rhetorischen Niederungen der „Schmauswaberl“, dem gemütlichen Studentencafé unter den Schwibbogen der Postgasse, an die Gefilde der höheren Wissenschaft herangepircht. So geriet das Werkstudentlein in die ernsthafte Gefahr des Entgleitens, in die Unendlichkeit der Ideale. Da winkte ihm das Schicksal wohlwollend mit dem Zeigefinger.

In der Schwemme des „Schwarzen Adler“ hatte er einen hochgewachsenen blonden Menschen kennengelernt. Franz Tischer hieß er und Telegraphenbeamter war er von Beruf. Nebenher erteilte er Privatstunden. Dieser Tischer erzählte dem jungen Adam Müller allerlei von den Wundern des Morseapparates und von den Menschen, die ihn bedienten. Das wäre gar kein so unebener Beruf, gerade für einen bildungsbegeisterten jungen Mann, denn viele

Stunden ruhe der Apparat, und es wäre nicht verboten, in den Dienstpausen ein Buch zu lesen. Außerdem könne man sich auch vertreten lassen. Dem Apparat sei es gleichgültig, wer auf ihm klopfe, und es gäbe immer Kollegen, die täglich bereit sind, Überstunden zu machen — die Stunde zu 20 Kreuzern. Der Abteilungs-vorstand müsse das zwar bewilligen, aber der lue es immer. So redete Herr Tischer auf ihn ein und er hatte mit seinem Bericht über das Schicksal des Adam Müller aus Guttenbrunn entschieden. Mit beiden Händen griff dieser zu und ließ sich in den staatlichen Kurs einschreiben, den Regierungsrat Ditscheimer an der Wiener Handelsakademie abhielt. Assistent Tischer, der wohlmeinende Bekannte aus dem „Schwarzen Adler“, war einer der Lehrer.

Nach mancherlei Fahrnis bestand Müller die Prüfung. Als Telegraphenassistent hatte er das Recht, sich um eine Stelle zu bewerben. Am 15. Mai 1873 schrieb er sein Gesuch an die „Hochlöbliche k. k. Telegraphen-Direction“ und erklärte darin, daß er auf eine Verwendung im Staatstelegraphendienst reflektiere, mit der Befugnis der ergebensten Bitte, womöglich im Bereiche des Wiener Telegraphen-Directions-Bereiches bleiben zu dürfen.

Die „ergebenste Bitte“ wurde nicht erfüllt. Als er davon erfahren hatte, tröstete ihn Freund Tischer. „Glauben Sie mir — so erzählte der Dichter in seinen Jugenderinnerungen — „Sie werden in Salzburg oder in Innsbruck mehr für sich arbeiten als in Wien. Gehen Sie doch zum Selli, unserem Direktor. Er ist ein grobschnauziger Bombardier, der sehr wenig gelernt hat, aber er ist gerecht. Handeln Sie sich bei ihm eine Stadt aus. Zum Beispiel Linz, von wo Sie in drei Stunden in Wien sein können. Erzählen Sie ihm, Sie hätten eine Großmutter dort, bei der Sie billig leben können. Denn mit den 300 Gulden, die Sie als erstes Adjutum erhalten, ist ja auch in Linz nichts anzufangen. Aber sagen Sie um Gotteswillen nichts von Kunst und Literatur, von Theater und von der Schriftstellerlei, sonst streicht er Ihren Namen.“

Diese Unterredung gab den Ausschlag. Adam Müller entschied sich für Linz, die Nähe Wiens dürfte bestimmt gewesen sein. Er befolgte den freundlichen Rat Tischer, und Zelli, der „Wauwau“, den alle fürchteten, gönnte der Großmutter die Freude, ihren Enkel bei sich zu haben. „Nach Linz“ schrieb er mit Blaustift zu dem Namen Adam Müller.

Wann ist Adam Müller in Linz eingetroffen? Den genauen Tag vermögen wir nicht mehr anzugeben. Fest steht nur, daß er in der zweiten Junihälfte 1873 in der „öberrennischen“ Hauptstadt ankam. Am 14. Juni wurde er zum Telegraphen-Eleven II. Klasse zur Dienstverwendung bei der k. k. Telegraphenstation Linz ernannt. Er wird bald darauf Wien verlassen und sich auf einem Donaudampfer „eingeschifft“ haben, denn am 28. Juni 1873 legte er in Linz den Dienst ab. Dies läßt sich aus der Diensttabelle, die Adam Müller Ende Juni 1873 nach

seiner Ernennung zum Telegraphen-Eleven I. Klasse ausfüllte, amtlich feststellen. In den Erinnerungen „Aus der Jugendzeit“ (abgedruckt in dem „Roman meines Lebens“) gibt der Dichter an, er habe sich schon am 15. Mai in Linz vorstellen müssen. Hier ist dem Verfasser vermutlich ein Erinnerungsfehler unterlaufen. Am 15. Mai 1873 schrieb er (wie schon angeführt) sein Gesuch an die Telegraphen-Direction, das am 14. Juni seine günstige Erledigung erfuhr. An Hand der erhaltenen Personaldokumente sind wir in der Lage, diese Daten aus den amtlichen Papieren genau festzustellen.

Am 28. Juni 1863, dem Tage der Eidesablegung, füllte der Telegraphen-Eleve II. Klasse seine erste Diensttabelle aus. Sie hat folgenden Wortlaut:

„Adam Müller — Geboren zu Guttenbrunn, Ungarn, Temeser Banat, am 23. Oktober 1852. Studien und Prüfungen (Prüfungs-Calcul), Sprachen und andere Kenntnisse: 4 Normal-klassen, sehr gutem Erfolg.“

3 Gymnasialklassen wegen Kränklichkeit nicht pünktlich frequentiert.

Privatstudien, vorzüglich Medizin. Ein Kurs an der Handelsschule. Einen Staatstelegraphenkurs an der Wiener Handelsakademie. Sprachen: Deutsch, Ungarisch, Rumänisch, Französisch.

Darstellung der gesamten Dienstleistung mit Angabe der einzelnen Dienstleistungen, Dienst-orte und Bezüge:

Auf Erlaß des k. k. Ministeriums vom 14. Juni 1873 zum Eleven II. Klasse mit dem Adjutum von fl. 300 ernannt.

Datum und Jahr des abgelegten Eides: 28. Juni 1873.

Mit den Originaldokumenten übereinstimmend

Linz, am 18. Juli 1873

Telegraphen-Direction

C. Zemohorek

am 28. Juni 1873.“

Diese von Adam Müller eigenhändig ausgefüllte Diensttabelle ist vor allem deswegen bemerkenswert, weil die Aufzählung des Studienganges nichts von einem Schulbesuch in Hermannstadt (in Siebenbürgen) erwähnt, obgleich diese Auffassung von allen Kennern des Lebensweges Adam Müller-Guttenbrunn bisher vertreten wurde. Sie stimmt nachweislich nicht. Adam Müller weilte zwar von 1869 bis Anfang 1870 in Hermannstadt. Er studierte dort aber nicht, sondern suchte sich als Friseurgehilfe wacker durchs Leben.

Eindrucksvoll erzählt F. E. Gruber auf über 30 Druckseiten über diese Lebensstation unseres Banater Heimatdichters. In einzigartiger Weise versteht es der Verfasser, Leben und Werk Adam Müller-Guttenbrunn zueinander in Beziehung zu setzen. Der Wiener Literaturhistoriker und Publizist Gruber verpflichtet damit die Heimatgenossen und darüber hinaus alle Verehrer des Dichters und Politikers Adam Müller-Guttenbrunn zu besonderem Dank.

## Ein alter „Siebenbürgischer Volkskalender“

Ein Landsmann schickte uns einen „Siebenbürgischen Volkskalender mit Bildern für 1843“, herausgegeben von J. H. Benigni Edlem v. Miltenberg, erschienen im Verlag der v. Hochmeisterischen Erben in Hermannstadt. Das Niveau dieses Kalenders setzt uns in Erstaunen. Aufsätze und Biographien, z. B. über Mozart, Shakespeare etc. wechseln mit historischen Skizzen ab. In einem Aufsatz über Moses Székely, Fürst von Siebenbürgen, finden wir eine Beschreibung der Schlacht, die am 22. Juli 1603 bei Kronstadt, zwischen dem Woiwoden Radu der Walachei und Moses Székely stattfand. Die folgenden Zeilen sind dieser Darstellung entnommen:

„... Der Anführer der rälischen Truppen Radu, Deli Marko, begann das Gefecht mit einem ungestümen Angriffe auf die das feindliche Lager schützende Wagenburg. Die Angreifer wurden zwar mehrermale tapfer zurück geworfen, brachen aber endlich doch in das Lager ein und brachten die fürstlichen Truppen in Verwirrung. Während Székely diese wieder zu sammeln und zum neuen Kampfe aufzumuntern bemüht war, ergriff Bektaş Pascha, welcher bereits alles verloren glaubte, mit den türkischen und tatarischen Hilfsvölkern die Flucht. Dadurch wurden auch die übrigen Truppen entmutigt und zwar um so mehr, da die bisher gegen Bektaş gestandene Abtheilung des feindlichen Heeres sich ebenfalls gegen sie wandte und insbesondere die Walachen, zur Rache für die bei Mirişlo unter dem

\*) Der Kronstädter Stadtrichter Michael Weiß (welchem später ein ähnliches Loos zu Teil wurde) ließ das Haupt Székely's nachdem dasselbe längere Zeit zur Schau ausgestellt gewesen, in seinem Garten beerdigen.

Woiwoden Michael erlittene Niederlage, schonungslos und ohne Pardon zu geben, in den Reihen der Fürstlichen wütheten. Bald lösten sich die Überreste des fürstlichen Heeres in wilder Flucht auf, und Jeder war nur auf eigene Rettung bedacht. Gabriel Bethlen, der einige Jahre später den Fürstenthron bestieg, war und einer auserlesenen Reiterschule durchschlug. Székely selbst versuchte das Nämliche, er so glücklich, sich vereint mit Franz Rhedei wurde jedoch von Georg Rätz (N. R.: Gh. Rădu) eingeholt und, da er es standhaft verweigerte sich zu ergeben, nach tapferer Gegenwehr durch einen Schuß getödtet. Rätz hieb der Leiche das Haupt ab, welches sofort nach Kronstadt gesendet wurde um die Bürger von Székely's Niederlage zu überzeugen und von weiterer Gegenwehr abzuschrecken. Beinahe die Hälfte des über 6.000 Mann zählenden fürstlichen Heeres, mit derselben viele Edelleute aus den angesehensten Familien des Landes, fiel unter dem Schwerte der Sieger. Bedeutend war die Menge der Gefangenen, welche mit dem ganzen Geschütz, dem gesammten Gepäck und 32 Fahnen in Radu's Hände gerieten. Die erbeuteten Fahnen wurden nach Prag an den Kaiser als Siegeszeichen gesendet.“

Am 27. Dezember 1953 meldete die Moskauer „Prawda“ das 30jährige Bestehen eines nationalen Berufstheaters, das 1933 in Tiraspol gegründet und 1945 nach Chisinau verlegt worden war. An rumänischen Stücken werden in der heurigen Theatersaison u. a. aufgeführt: „Lumina“ (Licht) von L. Lupas und „Der große Streik“ (Bolschebnaja Bulawa) von L. Deleanu.

## Tultscha

und die deutschen Kolonien

Der folgende, gekürzte Abschnitt entstammt dem Buch „Südöstliche Steppen und Städte“. Nach eigener Anschauung geschildert von Dr. Wilhelm Hamm, Frankfurt am Main / J. D. Sauerländers Verleag. 1862. — 1858 und 1859 unternahm der Verfasser Reisen nach Südrußland, auf den Balkan und in die Türkei. Ungemein lebendig erstelt vor dem Leser jene Epoche der Donaulürstentümer kurz vor der Befreiung vom Türkenjoch. Die Verelendung auch der deutschen Kolonien der Dobrudscha findet ihren unbeschränkten Beobachter. Jeder Kenner der Dobrudscha wird dieses Genrebildchen vor hunderten Jahren gern an sich vorüberziehen lassen.

Am 21. Juni des Jahres 1858 verließ ich mit dem Dampfer „Zrinyi“ die große Handelsstadt Galatz, um nach Tultscha zu fahren und von da einen Ausflug in die Dobrudscha zu machen. Das Boot war ziemlich besetzt, das Gewühl auf auf seinem Verdeck ebenso bunt, wie das am Land, welches ich eben verlassen hatte; alle Nationalitäten Europas waren vertreten, und es fehlten auch nicht Repräsentanten der beiden übrigen alten Weltteile, hochbemühte Perser, pflichtige Tartaren und schmutzige Äthiopen.

Es befremdete mich, daß mehrere moldauische Offiziere an Bord von dem Pascha, einem General, dem Stabschef der Armee ihres Oberherrn, nicht die geringste Notiz nahmen, ihn weder grüßten, noch sich ihm näherten, obgleich er in Uniform, wie sie, und ihnen gewiß bekannt gewesen ist.

Gerade an dem Punkte, wo der bis dahin immer noch einige Donauström sich in viele Arme spaltet, um der Mündung zuzueilen, erhebt sich auf dem linken Ufer die türkische Stadt Tultscha. Hier kann man noch wählen, ob man durch die Kilja (Kili Bogasi), die Sulina (Suline Bogasi) oder den St.-Georgskanal (Kedrilie Bogasi) hinauf schiffen will in den Pontus Euxinus.

Vom Strom aus gesehen, gewährt Tultscha einen hübschen, malerischen Anblick; man möchte ihn sogar fast großstädtisch nennen. Viele Fahrzeuge liegen vor Anker und lustig wehen ihre langen Wimpel im günstigen Ostwind, der zahllose andere mit gebauchten Segeln stromaufwärts bringt; in Zwischenräumen braust ein Dampfer vorüber oder naht sich im mächtigen Bogen dem Land, wo er Station hat. Das Lokalboot, auf welchem ich anlangte, fährt bloß zwischen Galatz, Tultscha und Ismail. Puffend entrang sich der Dampf aus dem Rohr, langsamer bewegten sich die Räder, die Glocke erschallte weithin und ein Strom buntester Art von Menschen fast aller Nationen ergoß sich ans Land.

Vor allen Dingen suchte ich eine Stätte, wo ich mich Haupt niederlegen könne; sie ist nicht schwer zu finden, denn das deutsche Gasthaus

## Unsere Freunde in Deutschland

werden gebeten, die Kosten für das Abonnement und die für den Verkauf unserer Zeitschrift eingelaufenen Summen mit dem Vermerk „für Standardul“ an nachstehende Konten zu überweisen:

1. Dr. Peter Belej-Verlag, Konto Nr. 67/40757  
Städtische Sparkasse, Zweigstelle 17, München 8, Franziskanerstr. 3, oder
2. Postcheckkonto: Dr. Peter Belej-Verlag,  
Amt München Nr. 916 02.

des Herrn Ringler ist das einzige seiner Art in Tultscha. Es erfreut aber doch schon ein deutsches Herz, wieder einmal ein Gasthofschild in der Muttersprache zu erblicken und sei es auch noch so bescheiden. Wie leicht zu denken, ist wenig Zuspruch hier und das stolze Hotel verwandelt sich auch in der Camera in eine modeste Locanda mit „camere“ mobillat da affitare. Freundlich aufgenommen, wenngleich allerdings etwas verwundert betrachtet, fand ich mich bald heimisch und ließ mir den erfrischenden, prickelnden Moldavener Wein, der viel klarer und heller aussieht, wie das ungereinigte Donauwasser, das man trinkt, trefflich munden. Nach dem längeren Aufenthalt in Galatz konnte ich mein hohes Erstaunen durchaus nicht bergen, hier gewaschene Teller und sogar ein verhältnismäßig reines Bett zu finden, welches doch wenigstens nicht nötigte, den Tisch zur Lagerstelle zu wählen. Der Gastwirt Ringler ist ein Tiroler und kann wahrscheinlich, was alle Fremden können, die sich hier zu Land angesiedelt haben, nämlich viel erzählen von einem früheren Leben; er tut es mit Maß und Geschick; als reisender Künstler auf der Zither ist er nach der Türkei verschlagen worden, wo man auf Kunst nicht viel gibt. Seine hübsche, verständige Frau stammt aus Siebenbürgen; sie erzählte mit Selbstbewußtsein, daß sie vor ein paar Jahren die weite Reise von ihrer ersten nach der zweiten Heimat ganz allein in selbstkutschtem Wagen und ohne jegliche Gefahr zurückgelegt habe.

(Fortsetzung folgt)



Am 12. April erreichte uns aus der alten Heimat die traurige Nachricht, daß unser lieber Vater, Schwiegervater und Großvater

**Viktor Orendi-Hommenau**

Schriftsteller und Publizist  
Ritter des rumänischen Kronenordens

Inhaber des Benemerentiordens I. Klasse am Sonntag, dem 21. Februar 1954, in Bukarest nach kurzem Leiden im Alter von 84 Jahren vom Allmächtigen abgerufen worden ist. Schmerzerfüllt und in Demut vor dem Willen des Herrn gebeugt geben wir hiervon Kenntnis. Die irdischen Überreste des Verbliebenen wurden am 25. Februar in der heimlichen Erde zur ewigen Ruhe gebettet. Der Allmächtige gebe ihm den ewigen Frieden!

Im Namen der trauernden Hinterbliebenen:

Lothar Orendi-Hommenau, Journalist,  
als Sohn;  
Maria, geb. Hennig, als Schwiegertochter;  
Marlies Birgitt, als Enkelin;  
Martin Siegfried Lothar als Enkel.  
Stuttgart-Zuffenhausen, den 13. April 1954  
Rotweg 132/II



# Heimaterde Bessarabien

Vor 140 Jahren entstanden in der rumänischen Provinz deutsche Siedlungen

Von Gerhardt HARDT

„Im Juni 1940 wurde das geschichtliche Unrecht des Raubes Bessarabiens durch Rumänien wieder gutgemacht. Am 2. August 1940 erfüllte der Oberste Sowjet der UdSSR den Wunsch des Moldauvolkes, Bessarabien mit der Autonomen Moldau-Republik zu vereinigen und eine gemeinsame Unionsrepublik zu bilden. . . . Diese Entwicklung erfüllt nach dem Juni 1941 einen ersten Rückschlag . . .“

So heißt es im Text sowjetischer Wappen-Karten der 16 Unionsrepubliken der UdSSR unter dem Embleme der Moldauischen Sozialistischen Sowjet-Republik. Aus den kommunistischen Lehrbüchern der Nachkriegszeit erfährt man, daß die Moldauische Republik 2,7 Millionen Einwohner zählt, die Hauptsadt von

Bolschewiki Gebrauch gemacht, 1918 die Unabhängigkeit Bessarabiens, am 27. März 1919 jedoch die Wiedervereinigung der überwiegend rumänischen Provinz mit dem rumänischen Muttervolk und Staat verkündet. Eine deutsche Statistik gibt für die völkische Gliederung Bessarabiens folgenden Aufschluß:

1919: Bevölkerungszahl 2 631 000; Rumänen 1 683 000, Deutsche 79 000, Ukrainer 254 000, Russen 134 000, Bulgaren 147 000, Juden 267 000, andere 67 000.

1936: Bevölkerungszahl 2 863 409; Rumänen 52,2 Prozent, Deutsche 2,8 Prozent, Ukrainer 11 Prozent, Russen 12,3 Prozent, Bulgaren 5,8 Prozent, Juden 7,2 Prozent, andere 8,7 Prozent, darunter Polen 0,3 Prozent, Gagausen 3,5 Prozent, Zigeuner 0,5 Prozent.

1923 erfolgte in Bessarabien ein kommunistischer Umsturzversuch, der durch die faktische Mithilfe der Bevölkerung allerdings im Keim erstickt wurde. 1924 schufen die Sowjets jenseits des Dnjesters, auf rumänischem Volks-Volksboden der Ukraine, die „Moldauische Republik“, deren Grenzen allerdings so geschickt gezogen wurden, daß in dieser SSR (seit 1928) nur eine schwache Mehrheit von 28 Prozent „Moldauern“ — d. h. Rumänen — lebten. In der vergrößerten Moldauischen Unionsrepublik der UdSSR von heute dagegen beträgt der Anteil der „Moldauer“ innerhalb der Gesamtbevölkerung 65 Prozent — nach sowjetischen Angaben! Damit haben die Sowjets zugleich eine rumänische Mundart zur Staatssprache und einen rumänischen Stamm zur „Nation“ erklärt. In dem russischen Vielvölkerreich kann es gar nicht genug kleine und kleinste „autonome“ Volks- und Stammessplitter geben.

Der Hintergrund dieser vorausplanenden Maßnahme ist jedoch folgender: Der westliche Teil des alten rumänischen Fürstentums der Moldau liegt heute noch in Rumänien, am Ostkarpatenhang. Für diese Provinz der rumänischen Volksrepublik gelten besondere Sperrmaßnahmen und Reisebeschränkungen. Beamte und Offiziere z. B., die aus der Moldau in andere Landesteile versetzt werden, ziehen ihre Familien möglichst nach, weil jede Heimfahrt mit umständlichen Gesuchen verbunden ist. Die sowjetischen Besatzungstruppen Rumäniens sind mit ihrem Gros in der Moldau garnisoniert und verfügen in der Südmoldau über eine beträchtliche Zahl unterirdischer, strategischer Flugbasen. Eine Reihe E-Werke und Industriewerke neuesten Datums wurden auf sowjet-moldauischen und ukrainischen Bedarf eingestellt. Der „Anschluß“ der rumänischen Moldau an die

sollte. Nach einer neuen „Arrondierung“ würde diese Moldauische SSR überdies unmittelbar an die „Autonome Ungarische Region“ in den Ostkarpaten grenzen.

## VIER BESITZWECHSEL BINNEN 25 JAHREN

Bereits 1367 wurde Bessarabien als rumänischer Volksboden mit dem Fürstentum der Moldau vereinigt, während der Süden Bes-

„Neue Freie Presse“ vom 23. Juli 1878: „Bessarabien. Ein Nekrolog.“

Der berühmte deutsche Gelehrte Hugo Schuchardt schrieb gelegentlich des Berliner Kongresses 1878, der zum zweiten Male das rumänische Bessarabien der russischen Gebietshoheit auslieferte, u. a.:

„Die Rumänen sind durch den unabwendbaren Verlust Bessarabiens in die größte Erbitterung versetzt worden, und jeder, auch ihr ärgster Feind, wird mit ihnen fühlen.“ Den russisch-türkischen Krieg und die Mitwirkung Rumäniens für den Endsieg über die Osmanen kennzeichnete Schuchardt wie folgt:

„Mein Freund (Rußland. Die Red.) hat mit einem Gegner angebanden, dem er nicht beikommen kann, ohne meinen Grund und Boden zu betreten; ich gestatte ihm, auf demselben zu schalten, wie er es nötig hat, wofür er mir feierlichst verspricht, daß ich keinen Zoll davon verlieren soll; er wird seines Gegners nicht Herr und fleht kläglich um meine Hilfe, die er erst hochmütig abgelehnt hat; ich eile herbei, vergieße Blut und Schweiß, wir werfen den Gegner nieder; mein Freund verlangt nun für die Dienste, die ich ihm geleistet habe, ein Eckchen meines Gebietes, ein kleines nur, das mir aber besonders teuer ist, weil daran der Name ruhmvoller Ahnen haftet; ich weigere mich; er schielt mich einen Undankbaren; ich weigere mich noch, er nimmt es mir weg. Soll er es behalten? Der Kongreß erwidert ohne langes Zaudern: Ja, Rumänien nimmt die Dobrußa an, ohne deshalb förmlich auf Bessarabien zu verzichten; allein Besitztitel verjähren und müssen verjähren, das Unrecht der Gegenwart wird zum Recht der Zukunft. Um so mehr liegt der Gegenwart die Pflicht ob, das Unrecht zu brandmarken; sie darf es nicht gleichgültig betrachten oder gar beschönigen und rechtfertigen . . .“



Chişinău: Juli 1941

Bei ihrem Abzug aus der Hauptstadt Bessarabiens sprengten die bolschewistischen Horden Haus um Haus. Unsere Aufnahme zeigt die Hauptstraße Alexandru cel Bun.

Nordbuchenland, das überhaupt niemals im russischen Besitz gewesen war. Von sämtlichen ausländischen „Garanten“ im Stich gelassen, zog Rumänien seine Truppen aus Bessarabien und dem Buchenland zurück und überließ die beiden Provinzen der UdSSR. Durch die Annexion Bessarabiens und des Nordbuchenlandes im Juni 1940 hatten die Sowjets im Süden ebenso einen strategischen Pfeiler für den erwarteten Waffengang mit Deutschland gewonnen, wie sie im nördlichen Osteuropa mit den drei Baltischen und finnischen Gebietsabtretungen den Sturm auf Europa vorbereitet. Vielleicht wurde 1940 von Rumänien ein „finnisches Beispiel“ versäumt. Gerechtfertigt muß man aber feststellen, daß damals jeder Kampf zur Ausschöpfung verdammt war.

Begreiflicherweise begrüßte das Rumänentum den 1941 ausbrechenden deutsch-russischen Krieg als eine Gelegenheit, die entrisenen Provinzen wiedergzugewinnen. Der „bessarabische Sperrriegel“ wurde im Sommer 1941 von deutschen und rumänischen Truppen binnen weniger Tage aufgebrochen und Bessarabiens Bevölkerung begrüßte ihre Befreiung nach einjähriger sowjetischer Besetzung und „Sozialistischer rumänischer Verbände dieser leidgeprüften“. Damals und später galt die Bravour und geliebten bessarabischen Heimaterde. Wenn nach 1944 die rumänische Verwaltung „Transnistriens“, d. h. der Moldauischen SSR, angeprangert wurde, muß man grundsätzlich dazu sagen, daß Rumänien in „Transnistrien“ lediglich gemäß den Grundsätzen der „leninistisch-stalinistischen Nationalitätentheorie“ verfuhr.

Der Frontwechsel Rumäniens am 23. August 1944 bedingte erneut den Verlust Bessarabiens und des Nordbuchenlandes an die UdSSR. Die Sowjets erwiesen sich — wieder einmal — als ebenso gute Imperialisten wie ihre zaristischen Vorgänger. Ein Teil der geflüchteten bessarabischen Bevölkerung wurde in der Folge von den Sowjets aus Rumänien gewaltsam „repariert“. Ausgerechnet im März des Vorjahres befahl Moskau in der rumänischen Volksrepublik großangelegte Feiern einer „Moldauischen Dekade“, d. h. rumänische „Freudenausbrüche“ über die Entwicklung der durch Bessarabien vergrößerten „Moldauischen Sozialistischen Sowjet-Republik“ im Verband der UdSSR. Diese „Dekade“ läßt sich nur noch mit der sowjetischen Zumutung an die ostdeutsche DDR vergleichen — die wenn es sich irgend machen läßt — der „Friedensgrenze der Oder-Neisse-Linie“ ihre „begeisterte“ Referenz erweist.

## DAS DEUTSCHTUM IN Bessarabien

An diesem Märztag leidvollen Gedenkens über Wiedervereinigung und Verlust eines heilumkämpften rumänischen Grenzlandes wollen wir Deutschen Rumäniens das ehemalige deutsche Kolonistentum des bessarabischen Schwarzmeergebietes nicht unerwähnt lassen. Im Herbst 1940 erfolgte zwar für die 89 000 „Schwab“ und „Kaschuben“ Bessarabiens auf Grund eines deutsch-sowjetischen Abkommens die geschlossene Umsiedlung nach Deutschland, zum Großteil aber in das Posener Gebiet. Dennoch bestehen noch enge Bande der Bessarabien-Deutschen zu dieser alten Heimat. Auch ihr Beitrag zum Gedeihen dieser rumänischen Provinz schlechthin nicht fortzudenken. So mag die Würdigung ihrer Leistung zugleich Zeugnis der engen Verbundenheit und des gemeinsamen Bekenntnisses von Rumänen und Deutschen auf der gemeinsamen Heimaterde sein.

(Fortsetzung Seite 12)

„Timpul“ (Bukarest), 18. Oktober 1878: „Unsere Armee“

Der große rumänische Dichter Mihail Eminescu schrieb zu den Beschlüssen des Berliner Kongresses in einem Aufsatz u. a. folgendes:

„Morgen, Sonntag, ist der für den triumphalen Einzug bestimmte Tag. In der Tat, wenn es in diesen traurigen Zeiten, in denen alles bedroht ist, noch ein Organ der Nation gibt, das einen stolzen und die Seele erhebenden Anblick bietet, so ist es das Organ der physischen Kraft des rumänischen Volkes, der Soldat, welcher allein die Fahne hochgehalten hat, wann immer bereit, die Russen am Arges zu schlagen, genau so wie er bereit war, sich in Bulgarien mit den Türken zu schlagen. . . . Aber . . . unsere aufrichtige Freude und Anerkennung für das Heer wird an dem gleichen Tage, an dem der triumphale Einzug sich vollzieht, von einem Ereignis vergiftet: In der Tat wurde zwischen den russischen Kommissaren und den rumänischen derselbe Sonntag für den Austausch der rumänischen Behörden mit den russischen festgelegt. Also, am gleichen Tage, da Bukarest sich mit den flammenden Trikoloren schmückt und illuminiert, sinkt ein anderer Teil des rumänischen Bodens in eine möglicherweise dauernde Finsternis. Es gibt keine größere Ironie, als die des Schicksals.“

Auf dem Berliner Kongreß erwiderte Lord Beaconsfield auf eine rumänische Beschwerde: „In der Politik ist Undank oft das Entgelt für die besten Dienste.“

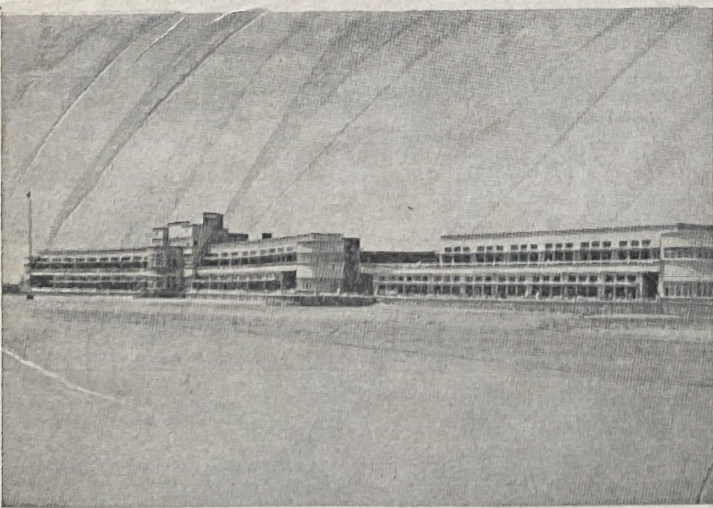
Tiraspol nach Kischinjew, mit seiner Bewohnerzahl von 110 000, verlegt wurde. „Im Moldau-land wird die Hälfte des Weins der gesamten Sowjetunion erzeugt“ — erläutert man schließlich den Wert dieser „arrondierten“ Provinz für die UdSSR.

Dem „Westen“ ist es im allgemeinen kaum aufgefallen, daß Bessarabien heute ein Land ohne Namen ist, daß dafür aber im Osten Rumäniens infolge der Abtrennung Bessarabiens ein zweiter rumänischer Staat mit rumänischer Mehrheitsbevölkerung entstanden ist. Im allgemeinen hat man auch vergessen, daß ein internationaler Vertrag von 1920 mit einer Garantieerklärung des bessarabischen Besitzstandes für Rumänien die Unterschriften Englands, Frankreichs und Italiens (1927) trägt. Im Wirbel der Oktoberrevolution 1917 hatte der „Statul Tzarist“ (Landesrat) von dem feierlich proklamierten nationalen Selbstbestimmungsrecht der

In der Einleitung zu seinem großen historischen Sammelwerk „Letopisele Tarii Moldovei“ (Moldauische Annalen), Jassy 1852, schreibt der als Historiker und Staatsmann gleich bedeutsame Mihail Kogălniceanu ein beherzigenswertes Wort:

„Ich sehe als mein Vaterland allen Boden an, auf dem Rumänisch gesprochen wird, und als völkische Geschichte die Geschichte der gesamten Moldau vor ihrer Zerreißung, die der Walachei und die der Brüder in Siebenbürgen.“

Moldauische Unionsrepublik liegt in der Luft — falls das Rumänenvolk widerspenstig sein



Rumänische Baulätigkeit in Bessarabien

Das Sanatorium Bugaz 1938/39 von den Rumänen erbaut, liegt 10 km südlich von Schaba (ehemalige Schweizer Kolonie), zwischen Dnjestr-Liman und Schwarzem Meer



# Heimaterde Bessarabien

(Fortsetzung von Seite 11)

Zwischen 1814 und 1842 wurden in Bessarabien 24.150 eingewanderte Deutsche angesiedelt. Ihre Zahl vermehrte sich bis 1938 auf 87.641, d. h. um 356 Prozent. Aus den ursprünglichen 25 Mutterkolonien wurden 147 Siedlungen, darunter 47 Landarme „Hektargemeinden“. Der deutsche Landesbesitz betrug nach der rumänischen Agrarreform vom 13. März 1920 — sie brachte einen Bodenverlust von 55.974 ha — rund 300.000 ha, d. h. pro Kopf der deutschen Bevölkerung je 3,5 ha oder 21 ha für eine sechsköpfige Familie. Auf Grund einer Berufszählung im Jahre 1930 (83 Prozent der deutschsprachigen Ortschaften mit 87 Prozent der deutschen Bevölkerung) waren beschäftigt:

in der Landwirtschaft 81,79 Prozent,  
im Handwerk 12,79 Prozent,  
im Handel 0,85 Prozent,  
in der Industrie 1,99 Prozent,  
in geistigen Berufen 1,60 Prozent,  
in sonstigen Berufen 0,80 Prozent.

Bei der deutschen Bevölkerungszahl in Bessarabien ist ferner zu berücksichtigen, daß zwischen 1857 und 1927 ca. 25.000 Bessarabiendeutsche auswanderten, davon 11.326 nach Nordamerika. Sie waren in Rumänien die kin-

rutino das staatliche, deutschsprachige Knabengymnasium und eine Mädchenschule. Daneben waltete in den größeren Gemeinden oft reges

„Der Dnjestr ist kein russischer Fluß. Von allen russischen Schriftstellern und Dichtern hat sich keiner gefunden, ihn zu besingen, obwohl das 19. Jahrhundert — der russischen Anketzung des Dnjestr — gleichzeitig auch das Jahrhundert einer außerordentlichen Blütezeit der russischen Literatur ist. Puschkin ist der Dnjestr und ganz Bessarabien eine nichtssagende Wüste.“

In unserer Literatur hingegen nimmt der Dnjestr einen bedeutenden Platz ein. In den Werken unserer Klassiker und unserer Romantiker wie Hasdeu, Alexandri, Eminescu, Cosbuc, Iorga und vieler anderer ist der Dnjestr häufig anzutreffen.“

Pantelimon Halipa

geistiges Leben. Rund 150 Akademiker wirkten in dem Bauernvolk als Ärzte, Juristen, Diplom-Landwirte, Wirtschaftsfachleute, Geistliche, Lehrer usw.

Strenge, treubewahrte Gläubigkeit zeichnete das Deutschtum Bessarabiens aus. Kirchlich waren die Bessarabiendeutschen mit 16 Kirchspielen in dem Evangelisch-lutherischen Bezirkskonsistorium der evangelischen Landeskirche A. B. in Tarutino zusammengefaßt. Es gab daneben nur vier katholische Gemeinden (Krasna, Tighina, Emmental, Chisinau), die dem Bischof in Jassy unterstellt waren. Viele Pastoren waren auch im völkischen Leben führend tätig.

Völkisch war das Deutschtum Bessarabiens mit sieben Kreisen dem obersten Gremium in Tarutino unterstellt und gehörte zur „Volks-gemeinschaft der Deutschen in Rumänien“. Neben der 1919 gegründeten „Deutschen Zeitung Bessarabiens“ erschien seit 1934 „Der Sonntagsgruß“, 1935 „Deutsches Volksblatt“ und „Die Jugend“.

Zur Zeit Napoleons waren diese Süd- und Norddeutschen nach Rußland ausgewandert, wo sie sich Freiheit und Wohlstand erhofften. Die Russifizierungsperiode nach 1896 und die bange Zeit während des ersten Weltkrieges vermochte dieser gesunde Bauernschlag mit seinen Musterwirtschaften und schönen Straßendörfern — sie gemahnten z. T. mit ihren Namen an die Siege über Napoleon: Beresina, Borodino, Leipzig — zu überdauern. Zur Zeit Hitlers, unter den Gewitterwolken des drohenden Rußlandkrieges, wurden sie mit etwa 80.000 Buchenland- und 8000 Moldau-Deutschen sowie 12.000 Dobruşka-Deutschen nach Posen, Deutschland und Österreich rückgesiedelt. Seither leben diese ehemaligen Deutschen Rumänen zerstreut auf deutschem Volks- und Staatsboden. Ihre einigende Klammer war der rumänische Staat, die gemeinsame Heimat, die mitteleuropäische Randstellung. Waren diese Umsiedlungen, sogar aus dem rumänischen Heimatraum, der Auftakt zu der unheilvollen Völkerwanderung des zweiten Weltkrieges, so sind sie gleichzeitig Tatsachen, die man als praktischen Verzicht einer Großmacht auf den „Drang nach Osten“ und als „Drang nach Westen“ bezeichnen muß.

Wie immer, das größere Schicksal des Krieges nahm ihnen die Heimat, zu der sie standen und die sie liebten. Darum gilt unser Gedenken an den historischen Akt im März 1918 zugleich diesen Umsiedlern und jenen, die heute mit dem rumänischen Brudervolk auf der gemeinsamen Scholle ihren Auftrag als christliche Europäer unter Hammer und Sichel wahrnehmen. Das namenlose Land Bessarabien ist heute ferne, scheinbar verlorene Heimaterde. Aber sie ruft nach ihren Kindern, nach denen, die ihr in Ehrfurcht und Treue dienen.

## Massendeportierungen

Wenn auch die Rumänen, die innerhalb der Grenzen der Autonomen Moldauischen Republik wohnen, bis heute nicht massenweise deportiert wurden, so sind hingegen die Bewohner der rumänischen Dörfer im Norden und Süden Bessarabiens, wie auch derjenigen im Norden der Bukowina und des Kreises Hertza (Nord-Moldau) systematisch in die letzten Winkel der UdSSR gebracht worden.

Gemäß des „Melnikov-Planes“ wurde bis jetzt die Bevölkerung von über 50 Dörfern der oben genannten Regionen bis zur Gänze evakuiert. Unter den auf diese Weise geräumten Dörfern befinden sich: Medveja und Larga (Hotin), Giurgileşti (Ismail), Tereblecea (Rădăuţi), Ilieşti und Stroieşti (Storojineţ), Tureaica, Buda Mare, Buda Mica, Mogoseşti und Mihoreni (Dorohoi). Die letzten fünf Dörfer haben immer zum Regat gehört, ihre Bevölkerung war, ohne Ausnahme, rumänisch.



Klischee Burda Verlag, Offenburg/Baden

### SO WURDEN SIE EMPFANGEN . . .

Nach schweren Kämpfen, die mit der vollständigen Vernichtung von vier sowjetischen Divisionen endeten, zieht die rumänische Infanterie in Chisinau (Kischnew), der Hauptstadt Bessarabiens, ein. Die rumänischen Soldaten marschieren über einen Teppich von Blumen, gestreut von der begeisterten Bevölkerung (Juli 1941).

## „Ich liebe mein Land mehr, als alles auf der Welt“

### Die Erklärung eines Hauptmanns der Sicherheitstruppen

Zu der rumänischen Mannschaft, die an den von der kommunistischen französischen Zeitung „l'Humanité“ in der zweiten Märzhälfte 1954 veranstalteten Sportwettkämpfen teilnahm, gehörte auch ein Hauptmann der Sicherheitstruppen: Vasile Dumitru, Champion für den 10.000-Meter-Lauf.

In dem Augenblick, als sich die Mannschaft ansetzte, vom Flugplatz Orly aus die Heimreise anzutreten, wählte Hauptmann Vasile Dumitru die Freiheit. Er ist ein Bauernsohn aus dem Komitat Roman, 30 Jahre alt, und gehört somit derjenigen Generation an, die in kommunistischem Geist erzogen wurde und die

extremen Preisen auf dem schwarzen Markt zu beschaffen“, erzählte der rumänische Sportler, der in die freie Welt floh, u. a.

Er erklärte weiter, daß „in Rumänien große Unzufriedenheit herrsche. Das Volk hofft, eines Tages wieder frei zu sein, um die Rolle, die ihm in der Familie der freien Völker gegeben ist, wieder auszufüllen. Die Kommunisten kämpfen mit allen Kräften, um jede Reaktion zu ersticken, aber sie können nicht eine Nation vernichten, nicht wahr?“ Er berichtete dann, daß von Zeit zu Zeit Aufstände aufflackern und daß furchtlose Rumänen in den Bergen Siebenbürgens den Widerstand weiterführen. Im Hinblick auf die im besetzten Rumänien anwesende sowjetische Armee sagte Vasile Dumitru: „Die rumänische Armee ist durchsetzt mit sowjetischen Offizieren. Sie tragen zwei meist Zivil-

Die Rumänen sind die zäheste Rasse der Erde, selbst die Kinder Israels nicht ausgenommen. Juden gab es immer, aber die Rumänen waren, wie schön erwähnt, acht bis neun Jahrhunderte verschwunden. So völlig verschwunden wie gewisse Bäche im Schwäbischen Jura und im Karst, die meilenlang unterirdisch fließen. Plötzlich aber im dreizehnten Jahrhundert tauchten die Rumänen wieder auf, und diesmal blieben sie. Seitdem haben sie um sich gegriffen wie eine große Wasserflut, eine schier unerlöse Überschwemmung bildend. Sie lebten außer unter eigener unter nicht weniger als fünf fremden Flaggen, aber kein Herrenvolk ist in stande gewesen, sie zu Boden zu drücken. Im Gegenteil: sie drücken auf ihre Herren.

A. WIRTH, Der Balkan. Seine Länder und Völker in Geschichte, Kultur, Politik, Volkswirtschaft und Weltverkehr. Stuttgart, 1924.

Stufen der kommunistischen Hierarchie schnell emporstiege.

Welchen Einfluß diese Erziehung auf die rumänische Jugend von heute ausübt und welches die wahre Lage in heutigen Rumänien ist, geht aus den Erklärungen hervor, die Hauptmann Dumitru am 25. März für die französische und ausländische Presse im Innenministerium von Paris abgab.

Dieser Hauptmann der Sicherheitstruppen sagte u. a. folgendes:

„Ich liebe mein Land mehr, als alles andere auf der Welt. Ich bin überzeugt, daß ich ein guter Rumäne bin.“

Die Lebensbedingungen in Rumänien haben sich, besonders seit Anfang des Jahres 1951, zusehends verschlechtert. Meine Landsleute, ein arbeitssames und geduldiges Volk, haben lange auf eine Wendung der Situation gehofft, aber sie sind heute der Versprechungen des Regimes überdrüssig. Die immer Verbesserungen der Lebensbedingungen verheißten und sie dabei ständig verschlechtern. Das Volk ist es müde, immer zu arbeiten und nur zu arbeiten. Denn die Lebensbedingungen entsprechen in keiner Weise der schweren Arbeit, die unser geknechtetes Volk leisten muß.“

Weiters sagte der Sportler: „Niemand fühlt sich in Rumänien sicher. Um Mitternacht klopfen die Agenten der Sicherheitstruppen an die Türen. Dann kommt das Ende: sie nehmen dich mit und niemals wieder hört man etwas von dir.“

Während die Bauern ihre Produkte zur Gänze an den Staat abliefern müssen, sind sie gezwungen, sich das Notwendigste zum Leben zu

Für die Wahl in den Obersten Sowjet vom 14. März 1954 gab es in der Moldauischen SSR 1.485.702 Wahlberechtigten über 18 Jahre. Die „Ja“-Stimmen lagen mit 99,80 Prozent sogar um 0,01 Prozent über dem Durchschnitt des allgemeinen Wahlergebnisses in der UdSSR. Partisanengruppen im Süden Bessarabiens verteilten noch im Vorjahr allerdings wenig von dieser „Begeisterung“.

halten jedoch fast alle wichtigen Stellen in der Armee besetzt. Die wenigen höheren rumänischen Offiziere sind Strohmänner, sie haben keine tatsächliche Kommandogewalt und erfreuen sich keines sonderlichen Vertrauens von Seiten des Regimes.“

Um jeden Versuch einer Erhebung im Keime ersticken zu können, werden die einzelnen Einheiten sowie das Personal der Armee ständig von einem Ort zum anderen verlegt. Auch V. Dumitru selbst hat eine ganze Serie von Versetzungen von Garnison zu Garnison, von Einheit zu Einheit absolviert, denn „das Regime hat auch in seine Sicherheitstruppen kein Vertrauen.“

„Aber“ — schloß er — „der wirkliche Widerstand ist im Gebirge.“



In einem sowjetischen Lehrbuch für die 8. Klasse der Mittelschulen wird — offenbar — „Ein Kolchos in der Moldauischen SSR“ gezeigt. Tatsächlich sieht man nur einen längst bekannten „Kulakischen“ Haustyp Bessarabiens mit einem Wagen, wie ihn die bessarabischen Deutschen am Schwarzwasser heimlich machten. Der vorfahrende Bauer liefert offenkundig seine „Quote“ ab.

(N. N. BARANSKI, „Jekonomischeskaja Geografija S.S.S.R.“, Moskva, 1951, Seite 312)



Рис. 142. Промышленные центры и сельскохозяйственные районы Молдавской ССР. 1 — в сельском хозяйстве специализирующиеся районы, 2 — районы с развитым животноводством, 3 — районы с развитым растениеводством, 4 — районы с развитым лесным хозяйством.

Die heutige „Moldauische Unionsrepublik der UdSSR“ umfaßt, wie die sowjetische Wirtschafts-karte zeigt, mit 33.800 km<sup>2</sup> und 2.700.000 Einwohnern nuremehr den westlichen Teil der 1924 gegründeten „Autonomen Moldauischen Republik“ und wurde 1945 dafür durch einen Großteil Bessarabiens (Mittelbessarabien) erweitert. Für Chisinau, Bălţi und Tiraspol werden neben Lebensmittelindustrien Maschinenbaubetriebe angezeigt. Die Schraffierungen bedeuten: 1 = Obst-, Weinbau, Tabakkultur, 2 = Weizen und Sonnenblumenkulturen, 3 = Weizen und Schafweiden, 4 = Zuckerrübenbau (Bălţi).

(N. N. BARANSKI, „Jekonomischeskaja Geografija S.S.S.R.“, Moskva, 1951, Seite 313)